



L'IMMIGRATION DANS LA RÉGION DU GRAND MONCTON : CARTOGRAPHIE, DÉFIS ET ENJEUX

CHRISTOPHE TRAISNEL, PH.D ET ISABELLE VIOLETTE, PH.D

UNIVERSITÉ DE MONCTON

MARS 2016



CONTENU

Introduction	3
Section 1 – Portrait des données agrégées du questionnaire	6
• Organismes répondants	7
• Clientèle	8
• Multiculturalisme	9
• Langues de service	10
• Réseautage	11
Section 2 – Défis et atouts de la région en matière d’immigration	12
• Principaux défis auxquels sont confrontés les immigrants	12
• Principales demandes auxquelles les organismes sont confrontés	15
• Principaux besoins que la région doit combler	17
• Principaux atouts de la région	18
Section 3 – Cartographie des lieux de l’inclusion	20
• Les lieux d’accueil et d’installation	21
• Les relais institutionnels et sociaux	26
• Les lieux de vie investis ou fréquentés par les immigrants	34
• Les organisateurs du continuum en immigration	39
Rendez-vous annuels du multiculturalisme et de l’immigration	42
Conclusion	43
Annexe : Répertoire des lieux de l’immigration et de l’inclusion	46

EN BREF

- La population du Grand Moncton a cru de plus de 40 000 personnes en 30 ans.
- En 2013, s'est tenu le *Sommet sur l'immigration du Grand Moncton* qui a réuni environ 200 personnes (immigrants, représentants d'organismes multiculturels et de services d'établissement, principaux acteurs locaux et gouvernementaux) qui ont ensuite été invitées à participer à une vaste consultation.
- De ce Sommet a découlé la *Stratégie d'immigration du Grand Moncton 2014-2018* fixant les grands objectifs et les principales perspectives de la région en matière d'immigration.
- La *Stratégie* reconnaît le rôle de plus en plus crucial joué par les municipalités et les autres acteurs locaux.

INTRODUCTION

Pôle des plus dynamiques de l'Atlantique, la région de Moncton est caractérisée depuis les dernières décennies par une forte croissance économique et démographique qui a transformé son **visage**.

Depuis quelques années, il a collectivement été entrepris de réfléchir à la capacité de la région d'attirer toujours autant d'investisseurs et de nouveaux arrivants.

De diverses consultations publiques est notamment ressortie la nécessité de **mieux connaître et de répertorier l'ensemble des initiatives** entreprises par les divers acteurs locaux dans le domaine de l'immigration. Il a également été jugé important de mieux comprendre comment étaient perçus, par tous ces acteurs de l'immigration, les **grands enjeux, défis et atouts de la région en matière d'accueil et d'inclusion**.

La recherche que nous avons menée avait donc un **double objectif** :

1- Cartographier les initiatives et les interventions directes dans la promotion de la région auprès des candidats à l'immigration, jusqu'à la prestation de services aux nouveaux arrivants, en passant par les initiatives plus modestes, mais tout aussi importantes, de réseautage, d'entraide, de bénévolat et de promotion du multiculturalisme dans la région.

2- Mieux comprendre les grands enjeux et les défis auxquels ces intervenants font face dans leurs activités. Ce recueil d'informations très général auprès des différents organismes, services municipaux et gouvernementaux impliqués directement ou indirectement dans l'inclusion des immigrants doit servir notamment à mettre sur pied un site web sur l'immigration à Moncton.

CAPSULE : ACCUEIL DES RÉFUGIÉS SYRIENS

Depuis l'annonce en décembre 2015 de l'intention du Canada d'accueillir 25 000 Syriens, la région du Grand Moncton a fait preuve d'une grande réactivité malgré l'urgence. Cela s'est traduit par la mise en place très rapide de structures et de réseaux d'accueil mobilisant des pans entiers de la communauté. Cette mobilisation a permis à la région d'accueillir près de 250 réfugiés (fin février 2016). L'accueil de 500 réfugiés est prévu d'ici la fin de l'année. Un groupe de partenaires locaux, composé notamment de MAGMA, le United Way of South eastern N.-B., le Centre du bénévolat du Sud-Est du N.-B., les 3 municipalités, la Province, la Croix rouge, l'Association musulmane et de centaines de bénévoles dévoués, a rapidement coordonné des initiatives d'établissement très concrètes. En voici quelques exemples :

- Dons en vêtements et en meubles.
- Aménagement de logements.
- Multiples levées de fonds, dont des spectacles bénéfiques.
- Jumelage entre familles syriennes et canadiennes.
- Voiturages de réfugiés pour leur permettre de faire le tour des magasins.
- Initiation au réseau de transports publics.
- Rencontres publiques pour initier les parents au système scolaire et à la dualité linguistique.
- Mobilisation des arabophones de la communauté comme interprètes et traducteurs (ex. trousse scolaire en arabe).
- Mobilisation de réseaux de soutien autour de l'Association musulmane de Moncton.
- Mise sur pied d'une clinique médicale afin de faire le bilan de santé des réfugiés.
- Augmentation du nombre de classes de cours d'anglais et de français.
- Informations sur les opportunités du marché de l'emploi et bilan des qualifications et des compétences des travailleurs.
- Invitation des réfugiés à des activités de découverte du patrimoine culturel et artistique du Nouveau-Brunswick.

DÉMARCHE : Notre travail s'est fait en plusieurs temps.

Dans un **premier temps**, nous avons cherché à dresser la **liste la plus complète des organismes et des services touchés**, de près ou de loin par la promotion de la région, l'accueil et l'établissement des nouveaux arrivants. Nous y avons inclus également les activités qui, sans être directement rattachées à une prestation de services à destination des immigrants, cherchent à faire du Grand Moncton une collectivité inclusive : activités culturelles, artistiques, commerciales qui soulignent les « diverses diversités » de la Région, comme un Festival international du film francophone, une Soirée internationale, les célébrations du Nouvel an chinois, le festival multiculturel Mosaïq.

Nous avons ainsi répertorié et classé en plusieurs secteurs d'intervention **plus de 200 organismes, services, établissements, associations, directions, réseaux**. Le portrait que nous avons dressé n'est pas figé, mais évolutif et dynamique. Dès lors, nous ne pouvons bien-sûr pas prétendre à l'exhaustivité. L'exemple de l'accueil des réfugiés syriens (voir capsule ci-contre) montre à quel point cet inventaire est impossible : certaines initiatives sont durables et s'inscrivent dans des programmes pluriannuels, d'autres sont plus ponctuelles et spontanées. Certains organismes cèdent la place à d'autres, de nouvelles associations naissent, d'autres disparaissent.

La « traçabilité » de certaines initiatives rend également difficile la réalisation d'un tel inventaire : comment rendre compte, par exemple, du travail d'une enseignante qui va demander aux élèves de sa classes nés à l'extérieur du Canada de présenter leur pays d'origine, ou de l'aide de voisins venus véhiculer une famille nombreuse sans voiture et fraîchement débarquée?

STRUCTURE DU RAPPORT

1. **Portrait des données agrégées du questionnaire**
2. **Défis et atouts de la région**
3. **Cartographie des lieux de l'inclusion dans la région**
4. **Rendez-vous annuels du multiculturalisme et de l'immigration**
5. **En annexe, répertoire de l'ensemble des lieux et des services de l'immigration**

Dans un **deuxième temps**, nous avons élaboré un **questionnaire** visant à inventorier les initiatives prises dans chacun de ces secteurs et par chacun de ces acteurs, ainsi qu'à faire le point sur leur approche des principaux enjeux, défis et atouts de la région en matière d'immigration.

Ce questionnaire, mis en ligne, a été envoyé à 180 personnes dans l'ensemble des secteurs répertoriés : services de santé, organismes d'établissement, centres culturels, lieux de cultes... en tout, une soixantaine de questionnaires a été complétée.

Dans un **troisième temps**, ces données ont été complétées par le **recueil d'informations** glanées sur les différents supports d'informations disponibles : sites internet, documents de travail et rapports produits par les organismes, entretiens téléphoniques.

Nous tenons ici à remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont pris le temps de répondre au questionnaire ou à nos sollicitations afin de nous apporter les informations nécessaires à ce travail. Leur aide nous a été extrêmement précieuse.

Nous tenons également à souligner le travail exemplaire de nos deux assistants de recherche – Guillaume Deschênes-Thériault et Marc-André Bouchard – sans lequel cette recherche n'aurait pas été possible.

SECTION 1-PORTRAIT DES DONNÉES AGRÉGÉES DU QUESTIONNAIRE

Cette section a pour objet de dresser un portrait des données recueillies par questionnaire auprès de différents acteurs et secteurs de la région du Grand Moncton au sujet de l'immigration. Il s'agit d'un survol des informations les plus saillantes et pertinentes qui ressortent de cette consultation.

LE QUESTIONNAIRE EN BREF

Le questionnaire qui a servi de base à cette recherche a été élaboré à partir du modèle développé par V. Esses, directrice du projet *Voies vers la prospérité*. Il nous a paru opportun de développer notre questionnaire à partir de ce modèle afin de permettre dans l'avenir des comparaisons avec d'autres communautés accueillantes, tout en l'adaptant aux particularités de la région de Moncton.

Le questionnaire a été envoyé par voie électronique à 180 organismes de tout genre.

60 questionnaires ont été complétés, en totalité ou en partie.

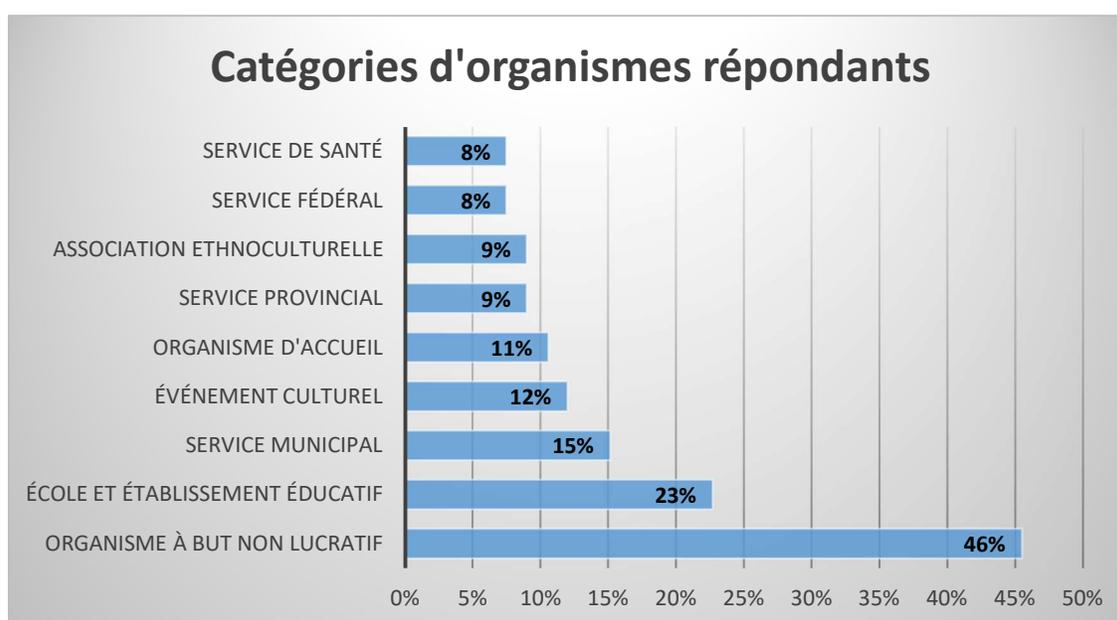
Le questionnaire comportait 30 différentes questions (certaines incluant des sous-questions de précision) : 15 questions fermées (catégories de réponse prédéterminées), 11 questions à réponses courtes (pourcentage, liste d'activités à fournir) et 4 questions ouvertes (développement requis du répondant).

De façon générale, les questions fermées ont eu un taux de réponse très élevé. Les questions à réponses courtes ont été répondues de manière plus variable, notamment parce qu'elles sollicitaient des informations précises. La dernière section sur le détail des activités et des programmes offerts par les organismes répondants a été généralement plus négligée. Nous avons toutefois complété ces données par des recherches complémentaires. La partie qualitative du questionnaire portant sur les défis et les atouts a obtenu un taux de réponse de 60%, mais les réponses recueillies sont riches et substantielles. Nous avons inclus des citations en exemples à la section 2 du rapport, voir p. 12-19.

ORGANISMES RÉPONDANTS

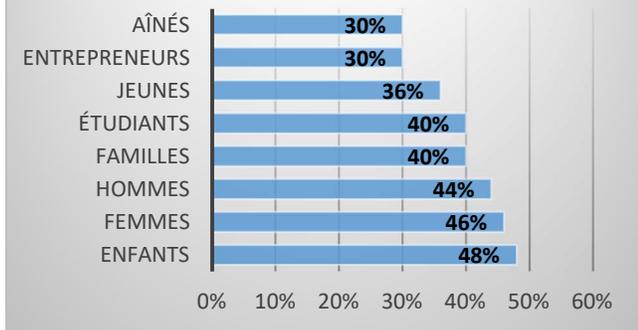
Regroupant près de la moitié des répondants au questionnaire, les *organismes à but non lucratif* constituent la catégorie la plus fortement représentée. Viennent ensuite la catégorie des *écoles et établissements éducatifs* ainsi que celle des *services municipaux*. Certaines catégories d'organismes sont sous-représentées (1-2 répondants seulement) : *compagnies privées, commerces, lieux de culte, services pour personnes âgées, services de sécurité et de prévention*. Nous n'avons pas sollicité de répondant dans la catégorie *ordre professionnel*. Or, puisque l'un des principaux défis à être ressorti du questionnaire est la reconnaissance des diplômés (voir p. 12), il aurait lieu de sonder ce secteur afin de voir quels sont à la fois les obstacles et les procédures en place pour y remédier au sein de divers ordres professionnels.

GRAPHIQUE

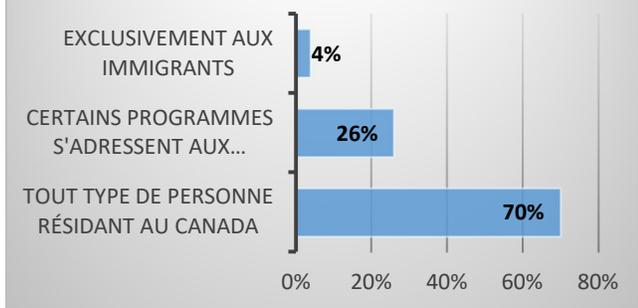


Note : le répondant pouvait choisir plus d'une catégorie pour qualifier son organisme d'où le fait que le total des pourcentages dépasse le 100%. Le graphique doit être donc lu de cette manière : 8 organismes répondants sur 100 ont affirmé être des services de santé. Le même principe s'applique aux graphiques 1 et 3 de la page suivante.

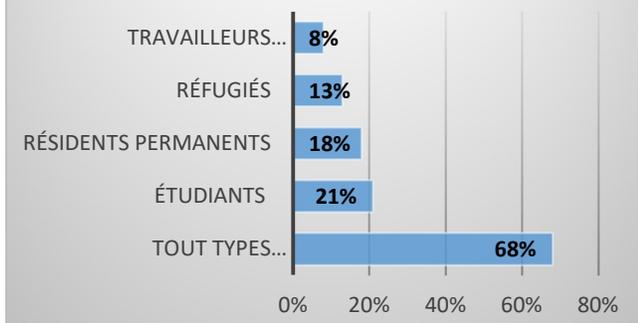
Catégories de clientèle



Statut de la clientèle



Types de clientèle immigrante



(résidents permanents, étudiants internationaux, réfugiés, travailleurs étrangers temporaires). **L'offre semble donc largement inclusive.**

De façon générale, la majorité des organismes sondés (57%) affirment ne pas avoir de service spécifique ou une personne spécifiquement en charge d'une clientèle immigrante. Un tiers des organismes affirment toutefois en disposer, parmi lesquels on recense certaines écoles.

CLIENTÈLE

80% des organismes répondants affirment desservir une clientèle et considèrent ainsi offrir un service.

Les catégories de clientèle desservie sont très diversifiées et un groupe en particulier ne ressort pas fortement par rapport à un autre. D'ailleurs, dans 20% des cas, les répondants ont coché « toutes les catégories » comme clientèle visée. Les catégories de clientèle les plus dominantes sont : *enfants, femmes, hommes et familles.*

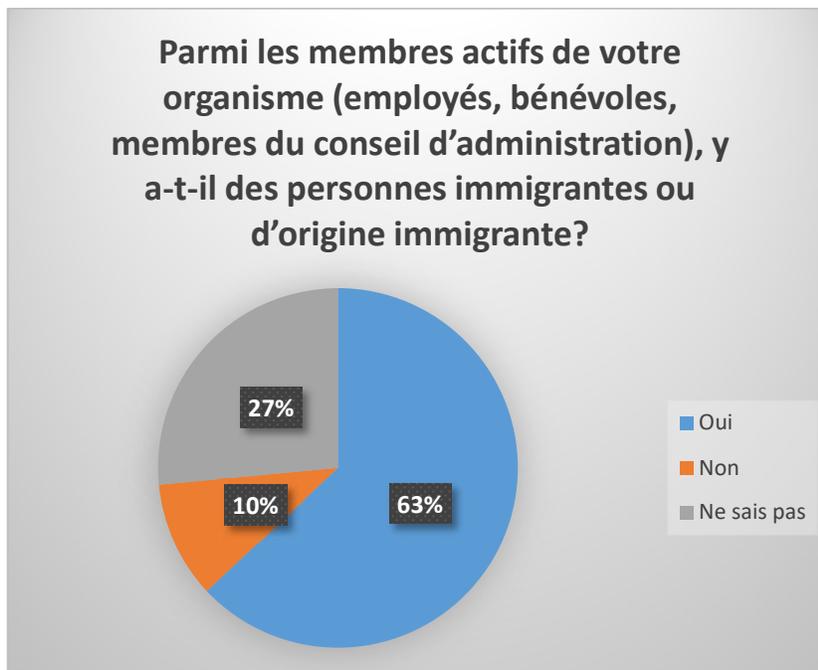
En termes de statut, 70% des organismes répondants indiquent inclure dans leur clientèle tout type de résidents au Canada. Seulement 4% des organismes déclarent avoir uniquement les immigrants comme clientèle. Cet aspect généraliste des organismes répondants se traduit dans l'estimation qu'ils donnent du pourcentage d'immigrants parmi leur clientèle totale : dans 50% des réponses recueillies, les immigrants représentent moins de 15% de leur clientèle.

Les données recueillies en ce qui a trait aux types de clientèle immigrante ne sont pas concluantes. Cette question a été ignorée par près de 50% des répondants. Elle cherchait toutefois à préciser une zone d'ombre fréquemment soulignée par les intervenants du terrain : quel type d'immigrant à accès à quel service et à quel programme? Et ce particulièrement afin de déterminer si certains programmes sont réservés aux résidents permanents. Or, dans 68% des cas, les organismes répondants ont indiqué que leurs services s'adressent à tous types d'immigrants

MULTICULTURALISME

L'un des objectifs du questionnaire était de sonder la représentation de la part d'immigrants et de diversité ethnoculturelle au sein des membres actifs et des membres de la direction des différents organismes. Cette section a recueilli un taux de réponse très élevé (86%).

Il est intéressant de noter que la proportion estimée varie considérablement en fonction du type d'organisme. Les organismes d'accueil et d'établissements ainsi que les associations ethnoculturelles recueillent, sans surprise, les pourcentages les plus élevés (plus de 50%). Dans le cas des autres types d'organismes, la proportion a tendance à être faible (moins de 10%).



En ce qui a trait aux postes de direction, on constate une diminution de la représentation des membres issus de l'immigration : 38,5% des répondants affirment avoir une représentation, 31,5% non alors que 23% ne disposent pas de cette information.

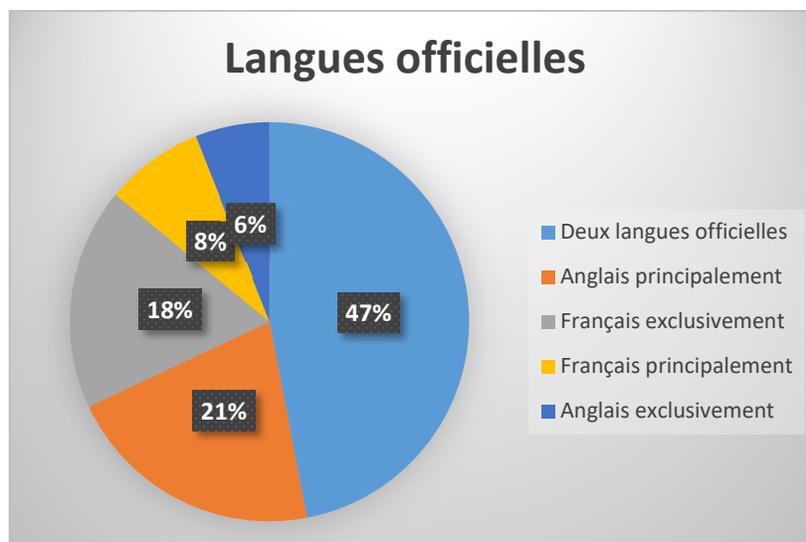
Activités multiculturelles : la région de Moncton se montre très dynamique au niveau de la promotion de sa diversité ethnoculturelle. Plus de 50% des répondants affirment offrir des activités multiculturelles, parmi lesquelles sont énumérés le Festival MOSAIQ, le Nouvel an coréen, la Semaine internationale, la Soirée internationale, Parlons d'ici et d'ailleurs, 1 midi 1 pays, Noël autour du monde.

Formation des employés : La moitié des organismes indique offrir de la formation interculturelle à ses employés. Il est intéressant de noter qu'une bonne part de cette formation est offerte par les organismes d'accueil, tels que MAGMA. De façon générale, il semble que ce soit des ateliers conçus autour du développement d'une **sensibilité interculturelle**. À quelques reprises les répondants déclarent avoir récemment reçu (ou allant recevoir) ce genre de formation en vue de l'accueil des réfugiés syriens. Cela montre une collaboration entre divers services tout comme la capacité de ces derniers à mobiliser des ressources locales pour s'adapter à de nouvelles situations.

LANGUES DE SERVICE

Nous avons questionné les organismes en ce qui a trait à l'emploi des deux langues officielles ainsi que l'emploi de langues issues de l'immigration dans leur rapport à la clientèle immigrante.

Cette distribution de l'usage des langues officielles reflète à la fois le bilinguisme – offre de services dans la langue officielle du choix du client – et la dualité linguistique – existence d'institutions linguistiquement homogènes dans l'une ou l'autre des deux langues officielles – au sein du réseau institutionnel mobilisé par l'immigration.



Autres langues

Dans **38% des cas**, les organismes emploient à l'occasion d'autres langues que le français et l'anglais dans leurs échanges avec leur clientèle immigrante. L'**arabe** est cité à quelques reprises, notamment en lien avec l'accueil de réfugiés syriens. L'**espagnol**, le **coréen**, le **russe** et l'**ukrainien**, l'**hébreu**, le **yiddish**, le **hindi**, le **persan** sont également mentionnés.

Dans la majorité des précisions recueillies, l'emploi des langues non officielles fait l'objet **d'initiatives ponctuelles** (ex. faire appel à un traducteur/interprète, mais généralement en dernier recours) et en fonction des moyens du bord (par ex. selon les compétences linguistiques des employés). À cet effet, quelques organismes ont indiqué avoir un répertoire de coordonnées d'interprètes et disposer de documents traduits.

Plusieurs souhaiteraient avoir plus de ressources plurilingues par contre. Il aurait lieu de se pencher davantage sur ces enjeux linguistiques puisque les barrières de communication sont parmi les défis les plus couramment cités dans les processus d'établissement et d'intégration (voir p. 14).

RÉSEAUTAGE

Une des questions avait pour objectif de faire ressortir la coordination et le réseautage existant entre les divers organismes impliqués dans le dossier de l'immigration.

Les réponses obtenues ont fait ressortir le rôle central, voire pivot que jouent les organismes d'accueil. MAGMA et CAFI sont en effet les plus fréquemment nommés comme autres organismes avec lesquels le répondant est le plus régulièrement en contact.

Parmi les autres organismes, services et activités importants pour les immigrants dans la région de Moncton, on cite les festivals, les activités scolaires, les événements artistiques, les églises, les cercles de conversation, les bibliothèques municipales, les marchés des fermiers ainsi que les centres sportifs et récréatifs.

Ces lieux significatifs identifiés par les répondants du questionnaire ont été cartographiés dans une typologie des lieux de l'inclusion que nous proposons dans la section 3 du rapport. Ces lieux correspondent principalement à la catégorie *lieux de vie investis ou fréquentés par les immigrants*, voir pages 34-38.

SECTION 2- DÉFIS ET ATOUTS DE LA RÉGION EN MATIÈRE D'IMMIGRATION

Cette section fait une synthèse des principaux défis et atouts en matière d'immigration identifiés par les organismes en intégrant des citations¹ recueillies au sein du questionnaire.

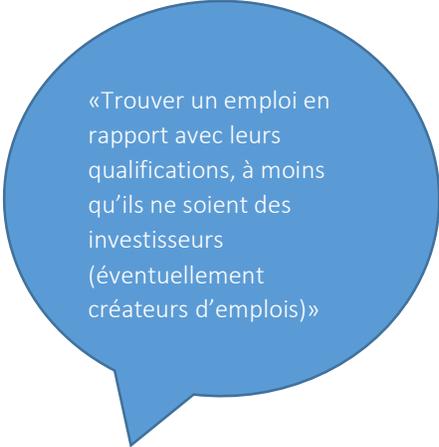
PRINCIPAUX DÉFIS AUXQUELS SONT CONFRONTÉS LES IMMIGRANTS DANS LA RÉGION

Deux principaux défis ressortent du questionnaire :

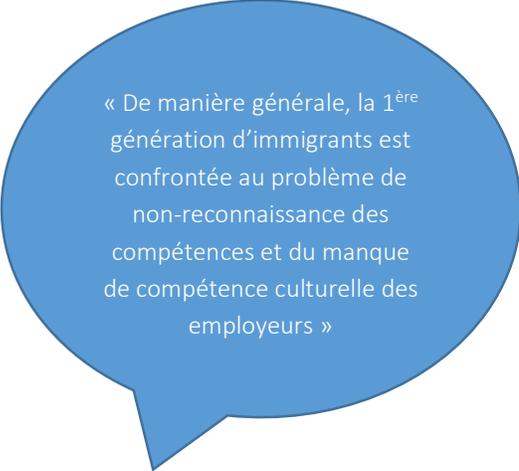
1. L'insertion au marché de l'emploi
2. Les barrières linguistiques

DÉFI 1 : MARCHÉ DE L'EMPLOI

En ce qui a trait à l'**employabilité**, plusieurs embûches persistent autour de la **reconnaissance des diplômes et des acquis**.



«Trouver un emploi en rapport avec leurs qualifications, à moins qu'ils ne soient des investisseurs (éventuellement créateurs d'emplois)»



« De manière générale, la 1^{ère} génération d'immigrants est confrontée au problème de non-reconnaissance des compétences et du manque de compétence culturelle des employeurs »

L'obstacle que constitue la reconnaissance des acquis favorise l'insertion socioéconomique des immigrants par le biais de **l'entrepreneuriat et de la reprise de commerces** déjà existants. Le nouvel arrivant, investisseur de capitaux personnels, devient donc responsable de pourvoir son propre emploi, ce qui comporte évidemment une part de précarité et de risque personnel. Si ce type d'intégration économique participe au dynamisme de la région, il reste qu'il n'est pas accessible financièrement à tous les immigrants.

¹ À noter que les citations sont rendues dans leur langue originelle, telles que rédigées dans les questionnaires recueillis.



«Lack of cultural competency. Although a great portion of the work is assumed by most newcomers, Monctonians/Maritimers are not accustomed with immigration. We need to work harder on awareness of the cultural benefits having a diversified workforce can bring to our community»

Aux défis d'employabilité liés aux différences culturelles se greffent des commentaires sur la difficulté de mettre en lien les immigrants avec les locaux afin de générer une plus forte acceptation et collaboration.

Dans la région, on constate que les immigrants sont présents dans un secteur économique précis, celui du commerce ethnique, le plus souvent de la restauration, qui favorise peu la diversification ethnoculturelle du marché de l'emploi en général. Il peut y avoir des risques de saturation de marché associés à ce genre d'intégration économique.

La faible diversité de certains secteurs d'emploi est également mise en rapport avec le manque de sensibilisation culturelle des employeurs qui peuvent avoir tendance à hésiter avant d'embaucher un immigrant.



«Finding organizations and groups to meet new people and become members of the community»

DÉFI 2 : BARRIÈRES LINGUISTIQUES

Les barrières linguistiques identifiées sont associées à deux dynamiques :

- 1) La faible, voire l'absence de **connaissance des langues officielles à l'arrivée**. Cela entrave les processus de communication dont est tributaire l'intégration (permis de travail, soins médicaux, contrat de logement, prêt bancaire, inscription à l'école, etc.). Le fait que plusieurs répondants du questionnaire procurent un service n'est pas étranger à ce commentaire puisque la communication est au cœur de leur échange avec les immigrants.



«Language – communication – affects supports that can be offered/identified/required»

-
- 2) La situation de **bilinguisme officiel**. Cela fait référence à la nécessité d'avoir des niveaux de compétences fonctionnelles, mais aussi concurrentielles dans les deux langues officielles, l'anglais et le français.



« Langue et accès au marché du travail. Le bilinguisme anglais-français est un obstacle pour eux (immigrants) à avoir accès aux postes de qualité»

Le dernier commentaire en bulle dénote également l'une des particularités du marché de l'emploi de la région de Moncton qui est caractérisé par une importante part langagière du travail. Les emplois les mieux rémunérés et les plus qualifiés exigent en général un niveau fonctionnel de connaissances des deux langues officielles. Si le bilinguisme anglais-français n'est pas nécessaire à l'obtention d'un emploi dans la région, il tend à devenir un critère d'admissibilité et d'embauche en montant la hiérarchie socioprofessionnelle.

SYNTHÈSE DES DÉFIS : Les défis des barrières linguistiques sont souvent liés au premier défi de l'emploi : en effet, dans une économie dominée par le secteur tertiaire (de l'information, des télécommunications et des services) comme celle de la région de Moncton, l'insertion socioprofessionnelle est indissociable de hautes compétences langagières tout comme du bilinguisme anglais-français qui est souvent un critère d'embauche. En somme, au-delà de leurs compétences professionnelles et de leur formation effective, la difficile reconnaissance des acquis ainsi que le bilinguisme ont tendance à cantonner les immigrants dans des secteurs économiques spécifiques, voire enclavés : restauration, manutention, hôtellerie.

PRINCIPALES DEMANDES AUXQUELLES LES ORGANISMES SONT CONFRONTÉS SUR LE DOSSIER DE L'IMMIGRATION

Cette section relève les principales demandes qu'adressent les immigrants aux organismes. Contrairement à la question précédente sur les défis – caractérisée par une forte homogénéité des réponses –, cette question suscite des réponses très éclectiques, dénotant la diversité des demandes adressées aux acteurs en immigration. Les réponses varient également en fonction du mandat de l'organisme sondé. Nous avons toutefois fait ressortir trois thématiques récurrentes :

DEMANDE 1 : EMPLOI

Fournir du **soutien à l'emploi** est la demande la plus fréquente, que ce soit au niveau des procédures administratives, de l'obtention de l'équivalence de diplômes, de la formation professionnelle ou du démarrage d'entreprises.



«Help with all sorts of matters – immigration services, entrepreneurship, business investment guidance, access to labour market»

DEMANDE 2 : LANGUE

L'**enjeu linguistique** est également souvent formulé sous forme de demandes par les immigrants :

- 1) avoir accès à un nombre plus élevé de matériels et d'activités dans leurs langues d'origine;
 - 2) avoir des occasions plus fréquentes pour pratiquer la langue seconde, à savoir les deux langues officielles du milieu d'accueil.
-



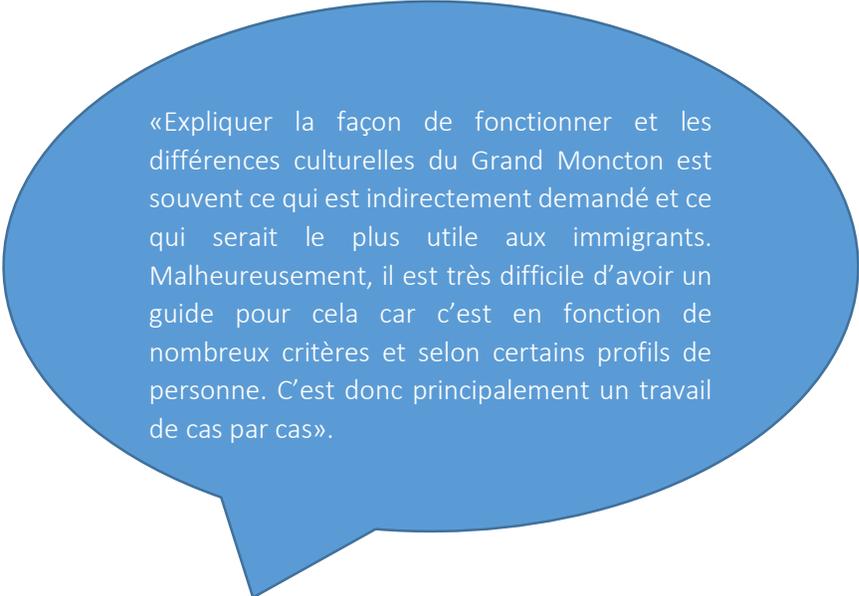
«Having material that is accessible in the language of the immigrants choosing, having programs that allow immigrants to practice speaking in their second language, having services where they can learn about the community and meet people»



«Nous aimerions pouvoir offrir un plus grand choix de livres en langues étrangères. Nous avons aussi une grande demande pour nos deux cercles de conversation en langue seconde»

DEMANDE 3 : CONVENTIONS CULTURELLES

De plus, les immigrants demandent souvent à être guidés quant aux conventions sociales et culturelles (façons de faire, d'agir, de dire) propres au milieu d'accueil. Ils souhaitent mieux connaître la population locale et avoir plus d'occasions d'échanges et de partages avec elle.



«Expliquer la façon de fonctionner et les différences culturelles du Grand Moncton est souvent ce qui est indirectement demandé et ce qui serait le plus utile aux immigrants. Malheureusement, il est très difficile d'avoir un guide pour cela car c'est en fonction de nombreux critères et selon certains profils de personne. C'est donc principalement un travail de cas par cas».

À ce sujet, plusieurs organismes notent la nécessité de mieux sensibiliser la population du Grand Moncton eu égard à l'immigration. Il reste du travail à accomplir au niveau de l'ouverture de la communauté d'accueil puisqu'il existe toujours un grand nombre de préjugés envers les nouveaux arrivants. Ce constat nous amène aux principaux besoins à combler en matière d'immigration.

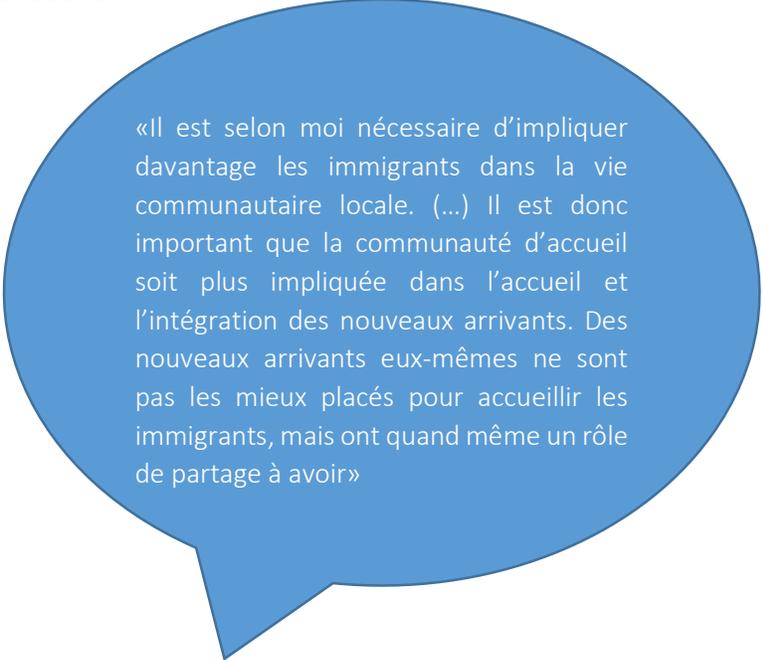
PRINCIPAUX BESOINS QUE LA RÉGION DOIT COMBLER DANS LE DOSSIER DE L'IMMIGRATION

Les réponses recueillies à cette question sont également très diverses. On y retrouve toutefois de façon assez fréquente le besoin de mieux outiller la communauté locale d'accueil : favoriser les échanges entre immigrants et locaux, mettre en place du réseautage et une meilleure coordination entre différents secteurs et services, organiser des activités de sensibilisation de la population quant aux défis et atouts de l'immigration, notamment les employeurs.

BESOIN 1 : LIENS ET ÉCHANGES ENTRE IMMIGRANTS ET LOCAUX



«To continue to work on creating a Welcoming Community. Connecting services and resources to the families who need them»



«Il est selon moi nécessaire d'impliquer davantage les immigrants dans la vie communautaire locale. (...) Il est donc important que la communauté d'accueil soit plus impliquée dans l'accueil et l'intégration des nouveaux arrivants. Des nouveaux arrivants eux-mêmes ne sont pas les mieux placés pour accueillir les immigrants, mais ont quand même un rôle de partage à avoir»

BESOIN 2 : SENSIBILISATION



«I believe cultural training should be an asset as there seems to be misunderstanding about newcomers in particular refugees. Also active involvement of the business community to mentor and support immigrants»



«Training for employers on how to integrate newcomers, organizational readiness and culture. Senior leaders need to state the need for greater openness as part of their strategy and culture and work on tangible efforts to make their leaders/teams ready to integrate people into the workplace culture and for greater employee understanding»

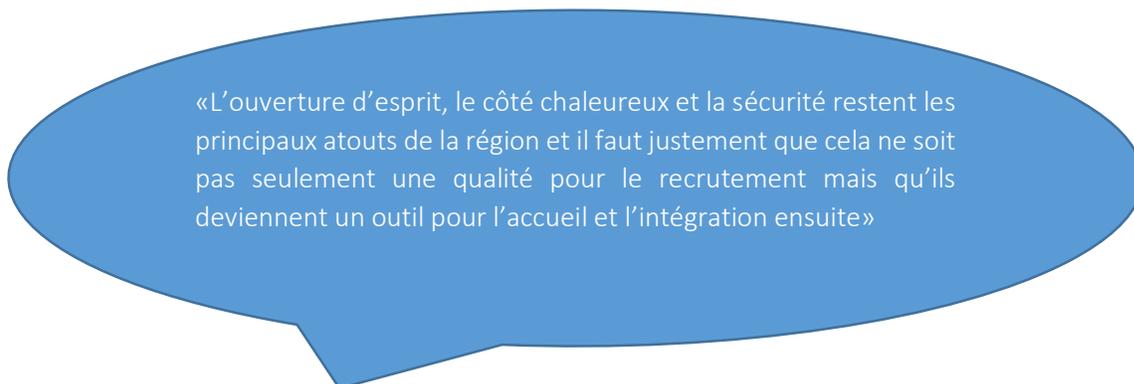
PRINCIPAUX ATOUTS DE LA RÉGION EN MATIÈRE D'IMMIGRATION

Plusieurs atouts sont identifiés par les répondants du questionnaire démontrant les nombreuses forces de la région en matière d'immigration. Les deux atouts les plus fréquemment cités sont le bilinguisme officiel de la région, notamment actualisé par la présence de deux grandes communautés linguistiques, ainsi que l'accueil chaleureux et l'ouverture des gens. Il est intéressant de noter qu'il y a un effet miroir entre défis et atouts, mais que cela démontre par le fait même la complexité des enjeux en immigration.

ATOUT 1 : BILINGUISME



ATOUT 2 : CHALEUR ET OUVERTURE DES GENS



ATOUT 3 : OPPORTUNITÉS

On retrouve aussi l'idée que Moncton est une région qui offre beaucoup d'occasions et de potentiels de développement.



ATOUT 4 : DIVERSITÉ

Nombreux sont ceux qui soulignent également le multiculturalisme et le cosmopolitisme déjà existants de la région comme une force en matière d'immigration.



En termes de voies/pistes de développement urbain qui contribueraient à favoriser l'immigration dans le grand Moncton, on énumère également un réseau de transport en commun mieux adapté et des logements habitables dans le centre-ville.

1 – les lieux d'accueil et
d'installation

2 – les relais institutionnels et
sociaux

3 – les lieux de vie investis ou
fréquentés par les immigrants

4 – les organisateurs du
continuum en immigration

SECTION 3 - CARTOGRAPHIE DES LIEUX DE L'INCLUSION

Les « lieux » de l'inclusion dans le Grand Moncton sont **fort diversifiés**. Plusieurs types de services, d'organismes interviennent directement ou indirectement depuis la promotion de la région auprès des candidats à l'immigration, jusqu'à l'accompagnement de l'ensemble de la communauté elle-même dans des activités de promotion de la diversité culturelle.

Il est important de souligner que la communauté d'accueil **n'est pas monolithique**; elle est composée d'une **grande diversité d'individus, de groupes et de réseaux**. Certains se mobilisent très rapidement autour de l'enjeu de l'immigration et de l'accueil, comme l'ont montré (et le montrent encore) les mobilisations autour de l'accueil des réfugiés syriens (voir capsule, p. 4). Mais cet enthousiasme n'est pas général. D'autres peuvent ressentir, pour des raisons fort diverses, une « peur de l'autre », et exprimer une méfiance à l'égard des nouveaux arrivants, ou plus simplement de l'indifférence.

Dans cette section, nous nous intéressons à l'ensemble des lieux de l'inclusion. Nous avons regroupé ces « lieux » en **quatre grandes catégories** (voir ci-contre). Notons cependant que si chaque « lieu » est spécialisé dans telle ou telle forme de l'inclusion, les acteurs principaux qui animent ces lieux interviennent bien souvent dans les autres lieux.

Dans les pages qui suivent, nous fournissons des descriptions et des exemples de chacune des catégories de lieux. Ces exemples sont inscrits sous forme de capsules illustrant les organismes intervenant ou les activités mises en œuvre. Pour une liste plus détaillée, il est possible de consulter le répertoire en annexe du rapport (p. 46).

DESCRIPTION DE LA CATÉGORIE

La catégorie des lieux d'accueil et d'intégration regroupe les organismes d'établissement principaux ainsi que les institutions et les services spécialisés dans l'organisation de l'accueil, l'établissement ou la prestation de services directs aux immigrants.

LES LIEUX D'ACCUEIL ET D'INTÉGRATION

Ces lieux sont peu nombreux dans la région de Moncton, mais très efficaces : IRCC, la Province, les trois municipalités (Moncton, Dieppe, Riverview), MAGMA, CAFI.

Services du gouvernement fédéral

Le Gouvernement fédéral est bien évidemment très étroitement impliqué dans l'ensemble du continuum en immigration. Par ses services diplomatiques (à travers les campagnes de recrutement telles que *Destination Canada*), par ses initiatives internationales, comme par la gestion des procédures d'entrée et de résidence sur le territoire canadien (Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada) ou le contrôle des frontières (Douanes Canada), et jusque dans les politiques de promotion du multiculturalisme (Patrimoine Canada).

CAPSULE : IMMIGRATION, RÉFUGIÉS ET CITOYENNETÉ CANADA (IRCC)

Afin d'immigrer au Canada, il est nécessaire de passer par IRCC que ce soit pour entreprendre des démarches pour obtenir un permis d'études ou de travail, une carte de résident permanent, déposer une demande d'immigration, de citoyenneté ou d'asile ou encore pour vérifier l'état de sa demande ou trouver un formulaire. Le site Internet du ministère permet d'effectuer une recherche par régions afin de voir les services offerts aux immigrants dans celles-ci. De plus, il y a une section qui donne une panoplie d'informations sur comment débiter une nouvelle vie au Canada sur divers sujets dont la santé, l'éducation, les finances, la reconnaissance des compétences, le logement. De plus, IRCC finance plusieurs initiatives et programmes dans les communautés en partenariat avec les gouvernements provinciaux et des organismes communautaires (par exemple pour l'offre de cours de langues).

Services de la Province

La division de la Croissance démographique du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail est responsable du dossier de l'immigration au sein du gouvernement provincial. Ce ministère finance plusieurs projets à travers la province qui rejoignent plusieurs milliers d'immigrants et développe des partenariats avec une multitude d'acteurs pour l'offre de services. De plus, par le biais du programme de sélection des candidats du N.-B., la province peut sélectionner des immigrants économiques qui seront en mesure d'immigrer au Canada après avoir entrepris des démarches auprès d'IRCC. C'est également le gouvernement provincial qui est responsable de la santé et de l'éducation, deux domaines centraux en ce qui concerne l'offre de services aux citoyens. Dans la région du Grand Moncton, il y a deux bureaux de Services NB où l'on peut obtenir de l'information et des formulaires concernant les divers programmes offerts par la province.

CAPSULE : SERVICES N.-B.

Un nouvel immigrant peut se rendre à un bureau de Services N.-B. pour recevoir de l'aide concernant les services offerts par la province. Il existe plus de 200 services et 60 programmes gouvernementaux. Par exemple, à partir du premier jour du troisième mois suivant la date à laquelle un individu a établi sa résidence permanente au Nouveau-Brunswick, il peut faire une demande d'une carte d'assurance-maladie. De plus, c'est également auprès de Services Nouveau-Brunswick qu'un nouvel arrivant doit entreprendre des démarches pour obtenir un permis de conduire.

Services municipaux

Les municipalités sont souvent aux premières loges dans l'accueil des nouveaux arrivants. Elles offrent de nombreux services dont ceux des bibliothèques publiques, qui résultent d'un partenariat entre les municipalités et le gouvernement provincial, et organisent de multiples activités multiculturelles en plus d'être le lieu de plusieurs événements offerts par certains organismes.

CAPSULE : VILLE DE DIEPPE

La ville a une agence, nommée Expansion Dieppe, qui est responsable du développement économique de son territoire. Cette agence est membre du Partenariat local en immigration (PLI) pour la région du Grand Moncton. Des employés de la ville vont bientôt avoir accès à de la formation liée à la diversité avec l'initiative « éveil multiculturel ». De plus, la ville organise des camps d'été jeunesse auxquels ont accès une dizaine d'enfants immigrants. En 2015, la ville de Dieppe a appuyé un projet visant à donner le droit de vote aux résidents permanents lors des élections municipales.

CAPSULE : VILLE DE MONCTON

La ville de Moncton travaille étroitement avec plusieurs partenaires locaux afin d'assurer avec succès l'attraction, l'intégration et la rétention de nouveaux arrivants dans la région. En collaboration avec les villes de Dieppe et de Riverview, elle s'est dotée d'une stratégie en immigration du Grand Moncton (2014-2018) dans laquelle est listée une série d'objectifs à atteindre à court, moyen et long terme. La création d'un conseil de partenariat local en matière d'immigration du Grand Moncton dirigé par la ville constitue une initiative découlant de ce plan stratégique. Il s'agit d'un nouveau type de gouvernance à paliers multiples visant à inclure un plus grand nombre d'acteurs dans le développement de stratégies pour attirer des nouveaux arrivants et mieux les intégrer. De plus, le Bureau du Développement économique de la ville offre de multiples services de réseautage et d'aide à l'établissement d'entreprises pour les entrepreneurs auxquels ont accès les immigrants, ces derniers représentant environ 20 % de la clientèle. D'ailleurs, il y a une agente responsable de la stratégie de l'immigration qui travaille pour la ville et s'occupe des dossiers reliés à cette question. Aussi, la ville de Moncton, en collaboration avec ses partenaires, organise des salons de l'emploi thématiques pour les nouveaux arrivants qui sont une excellente occasion de réseautage avec les entreprises établies dans la région. La municipalité, en partenariat avec MAGMA, organise le Festival multiculturel Mosaïq qui vise à mettre en valeur la diversité de la région. De plus, elle s'investit dans le dossier des étudiants internationaux par le biais des événements *Branchez-vous* et du *Salon de l'emploi* pour étudiants internationaux. Notons également que la ville a des interprètes disponibles pour son département de l'inspection des bâtiments et de l'urbanisme.

CAPSULE : VILLE DE RIVERVIEW

En octobre 2015, Riverview a été l'hôte du *Sommet sur les possibilités en matière d'immigration* qui a rassemblé le premier ministre, plusieurs ministres, des représentants d'organismes en développement économique, des services d'établissement ainsi que des représentants de municipalités. Les questions d'immigration sont la responsabilité du Développement économique, sous la direction d'un employé de la ville. Riverview a entrepris quelques actions en lien avec l'immigration, notamment la traduction de son site Web en coréen et s'affaire présentement à la traduction de documents clés en arabe. La municipalité offre aussi des services aux entrepreneurs immigrants qui cherchent des conseils pour se lancer en affaires. Tous les nouveaux arrivants, qu'ils arrivent d'ailleurs au Canada ou de l'international, ont accès à une trousse d'accueil qui contient une carte géographique et des renseignements sur plusieurs programmes tels que celui de recyclage, sur la bibliothèque municipale et sur le centre de loisirs (www.welcomewagon.ca).

Organismes d'accueil des immigrants

Les organismes d'accueil des immigrants contribuent à l'intégration économique, sociale et culturelle des nouveaux arrivants. Ils sont souvent l'un des premiers acteurs à intervenir dans le parcours d'un immigrant à son arrivée. Les deux principaux organismes d'accueil de la région du Grand Moncton sont l'Association multiculturelle du Grand Moncton (MAGMA, organisme bilingue) et le Centre d'accueil et d'accompagnement francophone des immigrants du Sud-Est (CAFI, organisme francophone). Ils ont plusieurs employés qui travaillent exclusivement à des questions liées à l'immigration et offrent de nombreux services passant de l'accueil dès l'arrivée à l'aéroport à l'aide à l'établissement. L'une de leurs forces est la diversité de leurs partenariats avec une multitude d'organisations. Ils sont en contact avec la majorité des acteurs régionaux concernés par la question de l'immigration. D'ailleurs, ces deux organismes d'accueil sont bien connus des acteurs du milieu et de nombreux organismes affirment recourir à leurs services à l'occasion ou travailler de pair avec eux sur divers dossiers. Des activités et des programmes organisés par les organismes d'accueil sont pour une clientèle précise alors que d'autres sont pour le public général afin de favoriser l'échange et le rapprochement des communautés. Leurs actions dépassent donc ainsi le service à l'immigrant mais visent également à sensibiliser la communauté d'accueil.

CAPSULE : CAFI

Le CAFI offre des services d'accueil et d'établissement qui comprennent l'accueil à l'arrivée ainsi que de l'aide dans la recherche d'un logement, l'achat des premiers biens courants et les procédures administratives. Le centre offre également des ateliers sur les questions fiscales et du soutien dans les mois suivant l'arrivée pour répondre à divers besoins, notamment un service d'intégration économique qui vise à trouver des solutions adaptées à chacun des nouveaux arrivants et un service de liaison entre la famille et l'école. Un employé du CAFI peut par exemple prendre un rendez-vous avec l'école pour l'inscription scolaire d'un enfant immigrant. Les activités organisées par le CAFI sont autant d'informations, socioculturelles, éducatives, de sensibilisation que sportives : ex. divers ateliers pour les enfants de 0 à 18 ans, chorales, troupe de théâtre, ligues sportives, programme de jumelage de personnes immigrantes avec des Canadiens. Une forte proportion des employés (50%), des bénévoles (60%) et des membres du conseil d'administration (70%) du CAFI sont d'origine immigrante. Les employés font régulièrement des formations ou des mises à jour pour rester des experts sur les questions liées à l'immigration (politiques d'immigration, santé mentale, gestion des conflits, gestion du temps, des bénévoles, etc.).

CAPSULE: MAGMA

MAGMA est une organisation qui rassemble de multiples associations ethnoculturelles ainsi que des individus de la région du Grand Moncton. Cet organisme bilingue contribue à l'intégration des immigrants et des réfugiés dans la région. MAGMA offre des services d'aide à l'établissement, des cours de langues gratuits aux immigrants ainsi que des formations spécialisées en anglais pour développer des compétences nécessaires à l'emploi. Durant ces classes, un service de garde gratuit est offert pour les enfants. Un centre informatique est également à la disposition des nouveaux arrivants pour répondre à leurs besoins. Un des points forts de MAGMA est la diversité de ses partenariats avec les membres de la communauté. Par exemple, il existe plusieurs liens entre cet organisme et les districts scolaires. Un autre exemple est qu'en partenariat avec l'Agence du revenu du Canada des ateliers sur le fonctionnement du système fiscal canadien sont offerts. De plus, un réseau de bénévoles est en place pour répondre à divers besoins. Les activités sont organisées afin que les immigrants développent un mode de vie sain au Canada par le biais de programmes favorisant l'intégration. MAGMA contribue également à fournir des services aux réfugiés qui viennent dans la région en raison de cause humanitaire dans le cadre du Programme d'aide à la réinstallation du ministère de l'Immigration, réfugiés et citoyenneté Canada. MAGMA joue donc un rôle de premier plan dans l'accueil de réfugiés syriens à Moncton.

Cette catégorie regroupe l'ensemble des institutions ou prestataires de services qui, sans se spécialiser dans l'accueil ou l'intégration des immigrants, se sont diversement adaptés pour répondre aux besoins parfois spécifiques de ces usagers. En ce sens, il est possible de constater chez ces organismes une adaptation à des clientèles à besoins différenciés. Une telle adaptation est très variable : elle peut aller du simple appel, ponctuel, à une aide bénévole, à la mise en place de trousseaux d'information traduites en différentes langues, en passant par le recrutement de conseillers spécialisés dans les questions de diversité culturelle.

Les principaux relais :

Les relais institutionnels et sociaux sont fort divers : de l'éducation (districts scolaires, écoles, universités et collèges), à la santé (régies, hôpitaux, cliniques, soins extra-muraux) en passant par le service d'incendie, de police ou encore les résidences pour personnes âgées, ils interviennent à des degrés divers dans la vie de chaque citoyen ainsi que dans l'accueil des nouveaux arrivants.

Continuum en éducation-Écoles

Les écoles de la région du Grand Moncton estiment qu'entre 5 à 10 % de leurs élèves sont immigrants. En réponse à l'augmentation prévue de l'immigration, la plupart de celles-ci ont créé un service qui se charge des questions liées à l'immigration et particulièrement à l'accompagnement des nouveaux arrivants. Étant donné que les compétences linguistiques sont parmi les défis les plus importants, plusieurs écoles offrent des cours de mise à niveau dans la langue de scolarisation ainsi que des services de tutorat et de soutien à l'apprentissage. Certaines écoles offrent des services de soutien à la famille (par exemple, en ce qui a trait aux déjeuners et aux dîners à la cafétéria). Parmi les défis et les besoins identifiés par ce secteur, on compte aussi l'intégration et l'acceptation des immigrants comme membres à part entière de la communauté, l'adaptation des élèves et des parents à un nouveau système éducatif, ainsi que l'hésitation de certaines familles immigrantes à renseigner le personnel éducatif au sujet des difficultés et des troubles d'apprentissage (ou médicaux) de leurs enfants. La plupart des écoles primaires et secondaires organisent des activités pour sensibiliser les élèves et la communauté à la diversité culturelle et pour célébrer celle-ci. La plupart des écoles offrent divers ateliers de formation aux enseignants liés à l'immigration et à la diversité culturelle.

CAPSULE : DISTRICT SCOLAIRE ANGLOPHONE EST

Comportant 37 écoles dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick, le District scolaire anglophone Est compte un total d'environ 15 600 élèves. Ses écoles sont situées entre le village d'Havelock à l'ouest, Sainte-Marie-de-Kent au nord, et Port Elgin à l'est, incluant toutes les écoles anglophones de la région du Grand Moncton. Environ 10 % des élèves sont des nouveaux arrivants. Le district œuvre en collaboration avec différents organismes de la région pour en assurer l'accueil et l'intégration. L'*English as an Additional Language Department* assure la transition des élèves venant de l'international, notamment en leur enseignant les bases de la langue anglaise nécessaires pour pouvoir suivre en classe et développer pleinement leur potentiel. Le District a embauché une personne à temps plein en 2016 pour soutenir les nouveaux élèves qui nécessitent un suivi. Les écoles du District organisent des événements multiculturels variés notamment dans le cadre de la Semaine Internationale.

CAPSULE : DISTRICT SCOLAIRE FRANCOPHONE SUD

L'immigration ayant pris de l'importance dans les dernières années, le district a créé un poste d'agent de recrutement et de promotion pour les écoles afin de s'occuper spécifiquement des questions liées à cet enjeu. Cet agent est responsable d'accueillir et de rencontrer les familles immigrantes ainsi que de répondre à leurs questions. De plus, il représente le lien entre les centres d'accueil pour les immigrants et le district. Plusieurs écoles font appel aux services de MAGMA et du CAFI pour répondre à certains besoins. De plus, certaines écoles organisent des activités multiculturelles et disposent de comités étudiants dédiés au multiculturalisme. Par exemple, durant la *Semaine de la fierté française* en mars, une attention particulière est portée à la présentation de la francophonie internationale afin de permettre aux élèves de mieux connaître les divers pays francophones. À leur arrivée, les élèves immigrants allophones ont le droit de recevoir l'accompagnement d'un tuteur qui les suit durant leur première année. Les élèves immigrants ont bien entendu également accès aux services réguliers, dont ceux de psychologie. Durant l'été, le district organise, en partenariat avec le Club Garçons et Filles de Moncton, des camps d'été pour les élèves qui ont un besoin en francisation afin de ne pas perdre leurs acquis durant les vacances. Cette initiative ne vise pas spécifiquement les nouveaux arrivants, mais plusieurs d'entre eux y prennent part. Finalement, le district a mis en place un centre d'accueil scolaire pour l'inscription et l'orientation des élèves issus de l'immigration afin d'alléger la tâche des écoles et de s'assurer d'offrir une information uniforme aux familles.

Quelques exemples d'initiatives scolaires:

1. L'école St-Henri a un projet intitulé « Ensemble autour du monde » dans lequel les minutes actives des élèves, de leurs parents et du personnel sont convertis en km pour parcourir virtuellement le tour du monde en passant par les pays représentés par la plupart des élèves de l'école. D'autres exemples d'activités sont le spectacle de Noël « Autour du monde » ainsi que l'Expo-monde durant lequel on présente des recherches sur les pays visités.

2. L'école Lou MacNarin a traduit certains des documents transmis aux parents en coréen.
3. L'école Amirault a un programme croisé avec la France qui offre aux élèves l'occasion de jumeler les programmes éducatifs néo-brunswickois et français de manière à ouvrir leur vision de la francophonie.

Continuum en éducation-Enseignement postsecondaire et recherche

Les institutions post-secondaires rapportent des proportions d'étudiants immigrants très variées, allant de minime à presque 20 %. Les universités et les collèges comptent des services destinés spécifiquement à la population immigrante, mais ceux-ci sont moins fréquents du côté des institutions privées. Au sujet des défis et des besoins liés à l'immigration, les institutions post-secondaires identifient les questions relatives aux permis d'études et de travail, les barrières de communication, l'apprentissage de la deuxième langue officielle (particulièrement l'apprentissage de l'anglais chez les étudiants originaires de pays francophones), l'intégration à la communauté locale ainsi que l'adaptation au climat. Les universités et les collèges publics organisent diverses activités multiculturelles tout au long de l'année, notamment des soirées internationales. Ils offrent aussi de nombreux services aux étudiants internationaux, notamment de l'aide au logement ainsi que des formations interculturelles destinées au personnel et aux étudiants.

CAPSULE: UNIVERSITÉ DE MONCTON

Un peu plus de 4000 étudiants sont inscrits à temps complet au campus de Moncton de l'Université de Moncton. De ce nombre, 19 % sont des étudiants internationaux provenant d'une quarantaine de pays. Pour accommoder cette population étudiante, l'Université dispose d'un Service aux étudiants internationaux qui offre de multiples services relatifs à l'emploi, à l'établissement, au réseautage, au logement, aux loisirs, à la santé et à l'éducation en plus de services conseils en immigration. L'Université organise plusieurs activités multiculturelles dont l'une des plus importantes étant la Soirée internationale, organisée en collaboration avec l'Association des étudiant.es internationaux. Ayant lieu à chaque année en février, il s'agit du moment fort de la Semaine internationale de l'Université. Cet événement qui rassemble annuellement environ 1500 personnes est ouvert à la communauté du Grand Moncton et permet aux étudiants internationaux de présenter leur culture par le biais de danses, de mets et de vêtements typiques. De plus, le programme *Parlons d'ici et d'ailleurs* vise à offrir des ateliers et des activités traitant de divers sujets relatifs à la vie au Canada dans le but de faciliter l'adaptation académique, professionnelle, culturelle et sociale des nouveaux arrivants. Il y a aussi une équipe en place qui offre des formations interculturelles aux employés. On retrouve en plus une chapelle et une mosquée sur le campus. De plus, le campus de Moncton dispose d'une Association des étudiant.es internationaux qui veille aux intérêts académiques et administratifs de leurs membres et qui organise tout au long de l'année universitaire des sorties et rassemblements (www.aeeicum.ca). L'Université a des représentants officiels qui travaillent au recrutement de futurs étudiants dans plusieurs pays.

Services municipaux

Les municipalités offrent de nombreux services publics, parmi lesquels de nombreux gratuits, qui contribuent à une vie communautaire dynamique et saine : parcs récréatifs, centres sportifs, musées, bibliothèques.

CAPSULE : BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE MONCTON

Les activités de la bibliothèque sont ouvertes à tous. Certaines mettent en valeur d'autres cultures dont l'heure du conte en espagnol, le club de lecture discutant d'un livre publié par un écrivain d'ailleurs, les sessions d'information sur l'islam, *Un midi, un pays* offert par le CAFI. D'autres activités répondent à un besoin commun chez plusieurs nouveaux arrivants comme les cercles de conversation de français ou d'anglais langue seconde, des ateliers de préparation de cv. De plus, les employés reçoivent une formation sur les compétences culturelles offerte par MAGMA et la Ville de Moncton. Aussi, le Service des bibliothèques publiques du N.-B. reçoit de temps en temps des fonds de la Division de la croissance démographique du N.-B. pour financer des projets spéciaux, incluant l'achat de livres portant sur le multiculturalisme et la production de matériel promotionnel s'adressant aux nouveaux arrivants.

Services de santé

Selon les données recueillies dans le questionnaire, la proportion de clients immigrants desservis par les institutions de santé varie entre le minime à 20 % du total. De nombreux services de santé profitent aux nouveaux arrivants sans nécessairement les viser exclusivement, notamment en ce qui concerne la nutrition, les grossesses, le traitement de diverses maladies, les habitudes de vie saines, la santé mentale, et le traitement des dépendances. En collaboration avec les réseaux Horizon et Vitalité, une clinique de santé destinée aux réfugiés syriens a été mise en place de façon temporaire au centre de la Santé publique de Moncton en prévision de l'arrivée d'environ 500 réfugiés dans la région. Cette clinique a pour objectif d'établir un bilan de santé des réfugiés et d'adresser les potentiels manques et problèmes. Jusqu'à présent, l'état général de santé des réfugiés est jugé bon, les problèmes les plus fréquents étant liés à la vaccination et aux soins dentaires. À cet égard, plusieurs dentistes de la région ont offert leur service. Des services d'interprétation et de traduction ont aussi été mobilisés pour le fonctionnement de cette clinique. Au sein de la province, certains spécialistes, médecins et personnels de santé, eux-mêmes arabophones ou kurdophones, ont accepté de prendre part aux activités de cette clinique. Des ressources plurilingues ont également été sollicitées par le service de télécommunications international Cantalk inc. D'ailleurs, parmi les défis et les besoins associés aux immigrants dans la région, certains répondants du secteur de la santé nomment les barrières linguistiques ainsi que la difficulté d'avoir un médecin de famille, ce qui n'est toutefois pas le propre de la population immigrante. Plusieurs institutions de santé affirment avoir offert à leurs employés des formations interculturelles notamment par l'entremise de ministères provinciaux et des centres d'accueil. MAGMA a par exemple fourni une formation au personnel œuvrant au sein de la clinique destinée aux réfugiés syriens.

CAPSULE : RÉSEAU DE SANTÉ HORIZON

Le Réseau de santé Horizon est l'une des deux régies provinciales de santé et gère 12 hôpitaux et plus de 100 cliniques et bureaux médicaux au Nouveau-Brunswick. Outre les hôpitaux, les fournisseurs de soins de santé d'Horizon comptent des centres de santé communautaires, des programmes extra-muraux, des centres de santé publique, des centres de traitement des dépendances et de santé mentale, et un programme de surveillance à domicile post-chirurgical. Parmi les plus importants employeurs au Nouveau-Brunswick, le Réseau de santé Horizon compte environ 12 400 employés et 1 000 médecins, ainsi que 4 600 bénévoles, auxiliaires et anciens. Dans la région du Grand-Moncton, Horizon gère l'Hôpital de Moncton, et, ailleurs dans le sud-est du Nouveau-Brunswick, l'Hôpital mémorial de Sackville, le Centre de santé de Petitcodiac, le Centre de santé de Port Elgin et des régions environnantes, et le Centre de santé et de mieux-être du comté d'Albert. Plusieurs des établissements du réseau sont munis d'une chapelle multiconfessionnelle, certaines de celles-ci étant ouvertes en tout temps et/ou offrant des services religieux. En prévision de l'arrivée de quelques 1 500 réfugiés syriens dans la province, les hôpitaux et centres de santé communautaires d'Horizon ont à leur disposition des locuteurs natifs de l'arabe ou du kurde, en plus de services d'interprétation via le système provincial Télé-soins 811.

Services de santé mentale et de traitement des dépendances (Réseau Horizon)

Cette clinique a des partenariats occasionnels avec des organismes tels que MAGMA pour agir en tant qu'interprète lorsqu'un patient ne comprend pas bien ni le français ni l'anglais. De plus, les gestionnaires reçoivent des sessions d'information données par le Ministère de la santé sur la question des nouveaux arrivants.

Services de développement économique

La région de Moncton bénéficie de nombreux organismes, corporations et agences œuvrant à son développement économique que ce soit au niveau de la création d'emplois, du démarrage et de l'attraction d'entreprises, du recrutement d'une main-d'œuvre de qualité, de l'innovation. Ce secteur comporte notamment l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique (APECA), Opportunités NB, la Chambre de commerce du Grand Moncton, 3+ Corporation.

CAPSULE : CHAMBRE DE COMMERCE DU GRAND MONCTON

La Chambre de commerce travaille étroitement avec les municipalités, MAGMA, CAFI ainsi qu'avec la Corporation 3+ afin de créer des liens avec les nouveaux arrivants de la communauté du Grand Moncton. Les immigrants ont accès au service régulier d'aide au démarrage d'une entreprise, de réseautage et de mentorat offert par la Chambre de commerce. De plus, cet organisme consacre une partie de son magazine aux histoires entrepreneuriales à succès d'immigrants. Il consacre également une section de son site Internet à l'orientation des nouveaux arrivants vers les services disponibles pour eux au sein de la communauté. La Chambre reçoit régulièrement la visite d'immigrants qui désirent s'installer dans la région et qui souhaitent recueillir de l'information sur le monde des affaires. De plus, elle invite plusieurs étudiants du programme *la Ruche* de 3+ Corporation à participer à ses événements de réseautage afin qu'ils puissent échanger avec d'autres professionnels et créer leur propre réseau.

CAPSULE : CORPORATION 3+ PROGRAMME LA RUCHE

3+ est une corporation dédiée au développement économique de la région de Moncton. Son mandat est de favoriser la croissance économique, d'assurer la compétitivité de la région, de recruter la main-d'œuvre nécessaire à l'épanouissement des entreprises et d'appuyer l'innovation et l'entrepreneuriat. Elle compte au sein de son équipe un poste de gestionnaire aux services d'affaires pour immigrants. Son programme La Ruche est spécifiquement dédié aux entrepreneurs immigrants et offre du mentorat entre entrepreneurs établis de la région et immigrants. Ce programme offre soutiens et conseils aux immigrants dans le démarrage d'entreprises afin que cette initiative soit couronnée de succès et que l'ensemble de la communauté en bénéficie.

CAPSULE : GROUPE SERVICES HUMAINS DE L'ATLANTIQUE INC

Le Groupe Services humains de l'Atlantique Inc. offre une panoplie de services incluant l'aide à l'emploi, la direction d'industries communautaires (programme de réhabilitation du Service correctionnel du Canada) et un établissement résidentiel communautaire situé à Moncton, ainsi que de nombreux services et conseils de gestion aux entreprises. Ses services d'aide à l'emploi s'adressent à toute personne pouvant légalement travailler au Canada qui éprouve des difficultés à trouver ou à conserver un emploi (immigrants, chômeurs, ex-délinquants, etc.). Le programme *Employment Counselling for Newly Landed Immigrants and Newcomers to Canada* s'adresse spécifiquement aux nouveaux arrivants dans la région du Sud-Est du Nouveau-Brunswick qui sont aptes à l'emploi. La plateforme Web www.ahsjobsearch.com rassemble des renseignements utiles à la recherche d'emploi, dont des ressources pour faire un curriculum vitae, une lettre de présentation et une carte d'affaire, ainsi que des techniques et conseils liés à l'entrevue d'embauche et au réseautage. De plus, le site Web contient une liste d'offres d'emploi dans la région qui est mise à jour chaque mois.

Organismes à but non-lucratif : charitables et d'entraide communautaire

Plusieurs organismes à but non lucratif entrent dans la catégorie des relais institutionnels et sociaux. Parmi les services offerts qui visent spécifiquement les immigrants, on compte l'aide au logement pour les réfugiés, un guide de santé pour les femmes immigrantes, les soirées de réseautage pour les entrepreneurs immigrants, le mentorat en création d'entreprise et les programmes visant l'intégration des enfants immigrants dans la culture canadienne. Plusieurs services sont dispensés par des organismes charitables et peuvent aussi venir en aide aux nouveaux arrivants, sans pour autant leur être réservés : des vêtements et articles ménagers à prix très abordables, un programme de musique pour les enfants défavorisés, du tutorat et des activités parascolaires, des ateliers de littératie financière ainsi que des cours de cuisine pour revenus modiques. Dans la région de Moncton, on compte notamment Centraide, Headstart, Maison Nazaret, YMCA. Plusieurs organismes à but non lucratif peuvent correspondre à des types de services plus spécialisés. C'est notamment le cas des organismes voués au développement économique et à l'employabilité que nous avons plutôt catégorisés dans les services en développement économique (voir ci-haut).

CAPSULE : REPAIRE JEUNESSE DE MONCTON

Repaire jeunesse a pour mission d'offrir un espace de relations, de participation et de jeux pour que les enfants s'épanouissent en sécurité et atteignent leur plein potentiel. Un peu plus de la moitié des membres de ce centre sont immigrants. Repaire Jeunesse a des programmes qui ciblent spécifiquement les enfants immigrants dans leur processus d'établissement afin qu'ils s'intègrent avec succès à la vie et la culture canadiennes. Ce club a travaillé avec MAGMA à de nombreuses reprises pour former ses employés en ce qui concerne la diversité culturelle.

CAPSULE : REGROUPEMENT FÉMINISTE DU N.-B.

Le RFNB tente d'inclure les femmes de la population immigrante dans l'ensemble de ses activités. Le RFNB développe actuellement une formation pour les femmes désirant se présenter aux élections municipales en 2016 ainsi qu'un projet visant à habiliter les femmes à siéger au sein des structures de gouvernance des organismes à vocation économique. Dans les deux cas, une attention particulière est portée pour rejoindre les femmes immigrantes. De plus, le RFNB participe à la section portant sur la santé reproductive dans un partenariat avec Mieux-être en français dans le but de rédiger un guide de santé à l'attention des femmes immigrantes.

Services de transport

Les services de transport en commun (transport public urbain ou interurbain, taxis, train) sont des services permettant une mobilité accrue aux immigrants surtout lorsque ceux-ci arrivent. La situation des réfugiés syriens (des familles souvent nombreuses) montre par exemple à quel point la mobilité constitue un service essentiel dans une région telle que Moncton. Il existe plusieurs compagnies de transport en commun et de transport public.

CAPSULE : CODIAC TRANSPO

Codiac Transpo a des contacts avec MAGMA pour offrir des formations ponctuelles à ses employés concernant l'immigration. De plus, Codiac Transpo offre des sessions d'orientation sur le transport en commun à des immigrants membres de MAGMA. Ils sont environ 120 à avoir profité du programme jusqu'à présent.

Services de sécurité et de prévention (police, pompiers, etc.)

Les services de sécurité et de prévention offrent les mêmes services à tous les citoyens, immigrants ou non. Afin de bien répondre aux besoins de la clientèle immigrante, les services de police reçoivent de la formation liée à la diversité culturelle par le biais de la ville de Moncton. De plus, lorsque cela s'avère nécessaire, les services de sécurité font appel à des services de traduction.

DESCRIPTION DE LA CATÉGORIE

Cette catégorie regroupe très généralement ces lieux, fort divers, que les immigrants ont créés, ou qu'ils fréquentent plus particulièrement, en dehors des prestations de services. Parfois, les responsables de ces espaces en ont fait des lieux de vie particulièrement multiculturels.

Il est important de souligner que certains des relais institutionnels et sociaux, comme les écoles, peuvent également constituer des lieux de vie, en dehors de l'accès au service lui-même.

Les lieux de cette catégorie sont de nature très variée : lieux de culte, centres culturels, restaurants ou commerces « du monde » ou « fusion », marchés, centres commerciaux. La liste est longue. Nous n'avons pu, ici, que reporter les activités qui nous ont été mentionnées dans le questionnaire.

Ce panorama est par ailleurs à compléter avec celui du calendrier des activités qui reprend les « rendez-vous » multiculturels de Moncton, et qui permet de mettre en valeur la diversité issue de l'immigration au sein de la communauté (voir page 42).

LIEUX DE VIE INVESTIS OU FRÉQUENTÉS PAR LES IMMIGRANTS

Monde économique : commerces, restaurants et autres compagnies privées

Il s'agit là d'un très vaste secteur. Les commerces ethniques, qui sont spécialisés dans la vente de produits culturels ou culinaires étrangers, peuvent agir comme des lieux de socialisation pour les nouveaux arrivants. Ces derniers peuvent rencontrer des individus originaires de la même région qu'eux en plus d'avoir accès à des produits spécialisés qu'ils n'auraient pas autrement. Certaines épicerie qui vendent également des produits spécialisés peuvent être vues comme un lieu de socialisation, particulièrement lorsqu'il y a un espace pour prendre un café ou un repas.

CAPSULE : BLUE OLIVE

Créé en septembre 2008, *Blue Olive* a depuis connu beaucoup de succès et compte maintenant deux succursales dans le Grand Moncton qui emploient une vingtaine de personnes. Son propriétaire, Mohamed Ali Mhalla, est né en Tunisie et s'est installé dans la région après avoir fait ses études à l'Université de Moncton. La succursale *Blue Olive* de Dieppe a débuté en tant qu'épicerie internationale offrant des aliments, épices et autres ingrédients méditerranéens, orientaux et d'un peu partout dans le monde. Peu après, le commerce s'est doté d'un restaurant méditerranéen. Un deuxième restaurant, *Les Mille et Une Nuits*, s'est établi au centre-ville de Moncton à l'automne 2015, offrant pour sa part un « espace culturel » avec décors orientaux, musiques, arts visuels et cours de cuisine au rendez-vous. *Blue Olive* s'est vu attribuer des prix de reconnaissance, notamment au Banquet des entrepreneurs de Dieppe et au Gala de Prix d'excellence en affaires de la Chambre du commerce du Grand Moncton.

CAPSULE : DOLMA FOOD

D'origine iranienne, Hossein Barar s'est installé à Moncton en 1990 pour ouvrir un magasin de tapis orientaux. Une décennie plus tard, il créait le marché *Dolma Food* sur la rue St. George. L'épicerie offre des fruits, des légumes, des viandes, des épices, des chocolats, des fromages et plus encore, la plupart des produits vendus étant locaux. L'entreprise compte aussi un café et un bar à sushis pouvant accueillir une vingtaine de personnes. Fort de ce succès, un deuxième *Dolma Food* a ouvert ses portes à l'automne 2013 à Dieppe, offrant la même sélection de produits et de services. Au grand malheur de M. Barar, de ses employés et de toute la communauté, le *Dolma Food* de Moncton est victime d'un incendie majeur en janvier 2016. Déterminé à relancer son entreprise et appuyé par la communauté du Grand Moncton, qui a notamment montré son soutien par une manifestation de plusieurs centaines de personnes au Centre culturel Aberdeen quelques jours après l'incendie, le propriétaire projette de rebâtir *Dolma Food* sur la rue St. George, au même emplacement. En attendant, le café et le bar à sushis sont installés temporairement dans l'édifice de la Chambre du commerce alors que le marché ouvrira dès que possible sur la même rue.

Lieux de culte

Dans la région du Grand Moncton, il existe des lieux de culte pour plusieurs religions qui permettent aux gens de diverses origines de se rassembler pour pratiquer leur foi. Ces lieux s'adressent à de multiples groupes confessionnels, dont les Catholiques, les Protestants, les Musulmans, les Bouddhistes, les Baptistes, les Juifs, les Luthériens, les Anglicans et les Témoins de Jéhovah. En plus d'être des lieux de culte, il s'agit également de milieux propices à la socialisation et aux échanges pour les nouveaux arrivants.

CAPSULE : ASSOCIATION MUSULMANE DE MONCTON

L'Association musulmane de Moncton a été créée en 2000 et a permis la construction d'une mosquée au sein de laquelle se rassemblent les musulmans pratiquants. L'Association organise également des activités sociales et culturelles ainsi que des sessions d'apprentissage de l'islam. Plus récemment, les membres se sont mobilisés autour de l'arrivée de réfugiés syriens offrant du soutien, de l'interprétariat en arabe et un lieu de rassemblement et de partage entre réfugiés et autres arabophones.

Associations/regroupements ethnoculturels

Les diverses associations ethnoculturelles du Grand Moncton sont caractérisées par une forte composante immigrante autant dans leur clientèle (de 20 % à presque 100 %), leurs membres actifs (de 20 % dans un cas, à 100 % dans la majorité des cas) et leurs dirigeants. Parmi les activités organisées par ces associations, on compte des célébrations culturelles et nationales variées (ex. fête nationale), des tournois sportifs, des sessions d'information pour les travailleurs temporaires (en particulier la *Filipino Association of the Greater Moncton Area* dont les membres correspondent en grande partie à ce statut), des ateliers de formation, de l'aide à l'établissement, des commémorations des vétérans, des projections de films, des occasions de réseautage, des rencontres mensuelles, et d'autres activités sociales comme les repas à la fortune du pot (*potlucks*).

CAPSULE : VIVA MONCTON – ASSOCIATION LATINO-AMÉRICAINNE DE LA RÉGION DU GRAND MONCTON

Viva Moncton est une association constituée d'habitants du Grand Moncton originaires de l'Amérique latine et sert à rassembler la communauté hispanophone et ainsi à promouvoir la culture latino-américaine dans la région. Le site Web de l'organisation contient plusieurs ressources pour les immigrants hispanophones dont une liste de journaux en ligne par pays d'Amérique Latine, ainsi que de nombreux liens Internet utiles, notamment en ce qui a trait aux permis de conduire, à l'assurance santé, au transport dans la région et aux districts scolaires. L'association organise aussi des activités festives chaque année, dont la *Fiesta Latina*. Elle contribue à des activités en collaboration avec des organisations communautaires parmi lesquelles une heure du conte en espagnol, la projection de films en espagnol, des cours de cuisine, des cours d'espagnol et un club de conversation.

CAPSULE: ASSOCIATION CORÉENNE DE MONCTON

L'Association coréenne de Moncton a été créée par Cheon Ae Park, l'un des premiers immigrants coréens à s'être installés dans la région du Grand Moncton. La population d'origine coréenne dans le Grand Moncton a connu une importante augmentation au cours des dernières décennies, s'élevant aujourd'hui à plus de 250 familles. L'Association coréenne de Moncton se veut un appui à cette communauté grandissante et une plate-forme d'échange pour ses membres. À ces fins, le site Web de l'Association contient une multitude de renseignements (en coréen) au sujet de la région ainsi que des forums de discussion, des petites annonces ainsi qu'un calendrier des événements organisés par l'Association. Parmi ses événements et activités, on compte des cérémonies de commémoration des vétérans, des célébrations du Nouvel An coréen et de l'Action de Grâce.

Quelques exemples d'initiatives ethnoculturelles

1. L'*Association belgo-canadienne* organise des rencontres chaque 1^{er} vendredi du mois. L'organisme souligne également la Fête nationale belge en plus de prévoir des sorties au théâtre et au cinéma pour ses membres.
2. La *Russian Multicultural Association of The Greater Moncton Area* organise une fête russe pour fêter le Nouvel An ainsi que des « potlucks » traditionnels à l'occasion desquels participent entre 50 et 100 personnes.
3. Le *Club ukrainien de Moncton* organise des activités pour sensibiliser la communauté à la culture ukrainienne en plus de promouvoir la langue par la diffusion de diverses publications en ukrainien. Des soupers sont également organisés pour les fêtes de Noël et de Pâques.

CAPSULE : LES FRANÇAIS DANS LA RÉGION DE MONCTON

Les Français établis dans la région de Moncton permettent d'illustrer la structuration d'une communauté culturelle et de ses institutions à travers l'implantation de divers lieux et services.

Les Français de la région disposent tout à la fois d'une représentation consulaire (Consulat de France dans les provinces de l'Atlantique à Moncton) et d'une représentation politique (comme tous les Français d'Amérique du nord, ils disposent d'une représentation à l'Assemblée nationale française à travers la circonscription « Amérique du nord » et son député, mais aussi à travers les Sénateurs des Français de l'étranger et les représentants des Français de l'étranger). Il existe également une Chambre de commerce et d'industrie française (réseau Atlantique). L'Alliance française, quant à elle, contribue au rayonnement culturel de la France à Moncton, à travers la mise sur pieds de manifestations et d'initiatives autour de la francophonie et de la culture française (cinéma, cours de langue). L'Association française du Nouveau-Brunswick organise quant à elle une célébration pour le 14 juillet et effectue des rencontres individuelles avec de nouveaux arrivants originaires de la France pour les aider sur divers sujets tels que la recherche d'emploi, le logement et le réseautage. Mentionnons également le Programme croisé de l'école Amirault, qui offre un enseignement francophone respectant les programmes d'éducation français et néo-brunswickois. Ce programme se traduit par des échanges d'enseignants et d'enseignantes entre la France et le Nouveau-Brunswick. La présence de la communauté française dans la région est également illustrée par d'autres programmes d'échanges, notamment entre l'Université de Moncton et diverses universités françaises et par le jumelage des villes de Dieppe (N.-B. et France).

Centres culturels

Les centres culturels jouent bien souvent le rôle de carrefours de rencontres et constituent un lieu de convergence entre nouveaux arrivants et membres de la société d'accueil : abritant activités et disciplines artistiques, ateliers de création, galeries d'art, salles de spectacle, cafés, restaurants, les centres culturels sont des lieux propices aux rencontres et aux échanges, indispensables dans l'effort de réseautage et d'épanouissement socioculturel entrepris par les nouveaux arrivants.

CAPSULE : CENTRE CULTUREL ABERDEEN

Haut lieu de la culture acadienne, le Centre Aberdeen est en contact avec le CAFI qui organise à l'occasion des activités multiculturelles à cet endroit, comme par exemple le « Noël du CAFI ». Le Centre est également un lieu d'échanges dans lequel se déroulent de nombreuses manifestations (expositions, arts, spectacles, concerts, conférences) reflétant la diversité culturelle de la région. C'est également au Centre Aberdeen que plusieurs activités d'enseignement ont lieu (ex. cours de danse).

DESCRIPTION DE LA CATÉGORIE

Cette catégorie regroupe les organismes qui, bien que ne délivrant pas des services, organisent, planifient, coordonnent, réfléchissent, recrutent ou financent en vue d'un objectif d'intérêt général : faire de Moncton « une communauté inclusive ».

Ces organismes poursuivent deux cibles :

- 1) Au niveau des accueillants :
(multiculturalismes, pratiques et représentations inclusives)
- 2) Au niveau des accueillis :
(coordination des services).

On recense notamment, le Partenariat local en immigration (PLI), le RIFNB (Réseau en immigration francophone de la Province), la Société nationale d'Acadie, les réseaux de chercheurs de Voies vers la prospérité (P2P).

ORGANISATEURS DU CONTINUUM EN IMMIGRATION

La plupart des organismes listés dans la catégorie 1 de cette typologie sont également les principaux acteurs de ce continuum. Or, certains autres acteurs jouent surtout un rôle de coordination, sans pour autant intervenir directement dans l'accueil ou la prestation de services à destination des nouveaux arrivants. C'est notamment le cas des organismes francophones de la communauté acadienne (SANB, RIF Nouveau-Brunswick, SNA, FCFA).

CAPSULE : LES VILLES

Les trois municipalités de la région collaborent sur plusieurs dossiers notamment au sein du partenariat local en immigration (PLI) qui regroupe plusieurs acteurs majeurs dans le dossier de l'immigration. Un exemple d'initiative commune est l'organisation d'un Sommet sur l'immigration en 2013 duquel a découlé la *Stratégie en immigration du Grand Moncton 2014-2018*. En plus des liens entre elles, les municipalités ont de multiples partenariats avec de nombreux acteurs des divers milieux dans la région.

CAPSULE: LE PARTENARIAT LOCAL EN IMMIGRATION (PLI)

Le PLI de la région de Moncton vient d'être créé en vue de coordonner toutes les initiatives prises dans le dossier de l'immigration. Il fait suite au Plan stratégique en immigration. Composé d'une vingtaine d'acteurs, il est également divisé en plusieurs comités, sur des dossiers bien spécifiques, comme l'illustre les groupes de travail suivants : Immigration francophone, Communautés accueillantes, Marché de l'emploi et Entrepreneuriat. Le PLI s'insère dans un réseau pancanadien de l'accueil des nouveaux arrivants.

CAPSULE: RIFNB/SANB

La SANB est responsable du réseau en immigration francophone du N.-B. (RIFNB) qui est un mécanisme de concertation comprenant une vingtaine d'organismes membres. Le seul service direct offert par le RIFNB est celui de l'appui et du suivi aux demandeurs d'informations sur l'immigration francophone. Le RIFNB a comme but d'augmenter le nombre d'immigrants francophones, de sensibiliser la population aux bienfaits de l'immigration, d'intervenir lors de l'élaboration de politiques ou de stratégies et de travailler à l'intégration d'immigrants francophones sur de multiples axes (économique, culturel, social). À travers le RIFNB, il peut y avoir des sous-comités qui se concentrent sur des enjeux spécifiques. Actuellement, il y en a trois, soit celui sur l'éducation, celui sur l'intégration économique et celui sur l'intégration sociale et culturelle.

CAPSULE: SOCIÉTÉ NATIONALE D'ACADIE

La SNA assure la coordination du Comité atlantique sur l'immigration francophone qui est « un mécanisme de concertation qui regroupe les intervenants en immigration francophone de l'Atlantique afin de leur permettre d'échanger, de créer des partenariats, de partager des ressources, de travailler aux enjeux communs et de parler d'une même voix » (site web). C'est à la suite du premier colloque atlantique sur l'immigration francophone organisé par la SNA en 2009 que ce comité a été créé. La SNA organise deux autres colloques atlantiques par la suite dans le but de déterminer des stratégies communes. De plus, à chaque année durant la première semaine de novembre, la SNA, avec ses partenaires, organise la Semaine de l'immigration francophone en Atlantique dans le but de contribuer à la bonne intégration des immigrants francophones tout en sensibilisant la population à l'importance de l'immigration pour les communautés d'accueil. La SNA coordonne également un service de mobilité internationale qui permet à des jeunes de prendre part à des échanges entre l'Acadie et des pays francophones. De plus, *Vivre en Acadie* est une initiative de la SNA qui consiste en un site Web et une page Facebook sur lesquels on présente la francophonie du Canada Atlantique. On y donne un aperçu des opportunités dans chacune des quatre provinces et on invite les gens à se rendre à des sessions d'information.

CAPSULE: CONSEIL MULTICULTUREL DU N.-B.

Le conseil multiculturel est une organisation qui chapeaute et coordonne des services multiculturels et d'immigration à travers le N.-B. Leurs membres sont composés d'associations multi/ethnoculturelles établies et émergentes. Le conseil organise un colloque annuel et d'autres activités selon les besoins et les fonds disponibles.

CAPSULE: FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES ET ACADIENNE (FCFA)

La FCFA est l'organisme porte-parole des communautés francophones et acadiennes du Canada à l'échelle du pays. Elle fait la promotion de l'immigration francophone dans les communautés francophones en situation minoritaire, notamment par la voie du salon international de l'emploi *Destination Canada* en France et en Belgique. Elle organise également une Journée de réflexion sur l'immigration francophone en partenariat avec IRCC en mars de chaque année depuis maintenant 10 ans.

CAPSULE : VOIES VERS LA PROSPÉRITÉ

Cet organisme est « une alliance de partenaires universitaires, communautaires et gouvernementaux résolus à la promotion des communautés accueillantes et à l'intégration des migrants et des minorités partout au Canada » (site web). Des chercheurs affiliés à plus d'une cinquantaine d'universités sont membres de cette association. Dans la région, la ville de Moncton ainsi que des professeurs de l'Université de Moncton participent à cette alliance. Il y a un important échange d'informations et de connaissances entre les divers partenaires. Avec des méthodes incluant des recherches universitaires, des experts locaux et une connaissance approfondie des services gouvernementaux, il est possible de développer des conseils rigoureux fondés scientifiquement lors de l'élaboration de politiques, de programmes et de meilleures pratiques. De nombreuses recherches effectuées dans le cadre de ce projet portent sur des questions reliées à l'intégration économique et l'inclusion sociale. Il s'agit donc d'une source importante de diffusion des connaissances.

RENDEZ-VOUS ANNUELS DU MULTICULTURALISME ET DE L'IMMIGRATION

Voici une liste **non exhaustive** des événements, festivals et célébrations les plus souvent mentionnés dans les réponses au questionnaire. Les mois de juin et septembre n'apparaissent pas puisqu'aucun événement n'a été répertorié durant ceux-ci.

Janvier

- Potluck traditionnel du Nouvel An russe

Août

- Cinéma du monde à la belle étoile
- Levée du drapeau-Jour de l'indépendance ukrainienne

Février

- Mois de l'histoire des Noirs
- Semaine internationale UdeM
- Festival del cine-UdeM

Octobre

- Festival arménien
- Oktoberfest-UdeM

Mars

- Soirée multiculturelle (CCNB)
- Semaine de la Francophonie

Novembre

- Fiesta Latina
- Semaine de l'immigration francophone en Atlantique
- Festival international du cinéma francophone en Acadie

Avril

- Soirée multiculturelle (CCNB)
- Soirée multiculturelle-École L'Odysée
- *Bienvenue à Moncton*, événement pour nouveaux arrivants

Décembre

- Marché de Noël allemand-UdeM
- Noël autour du monde-École Saint-Henri

Mai

- Mois du patrimoine asiatique

Événements et célébrations qui se déroulent à différents moments de l'année

Juillet

- Festival multiculturel Mosaïq
- Célébrations de la Fête nationale belge
- Célébrations de la Fête nationale française

- Nouvel an chinois et coréen
- Heure du conte en espagnol – Bibliothèque publique de Moncton
- Parlons d'ici et d'ailleurs-UdeM
- Un midi, un pays-CAFI
- Salon de l'emploi pour nouveaux arrivants
- *Branchez-vous* : événement destiné aux étudiants internationaux

CONCLUSION : SYNTHÈSE ET FAITS SAILLANTS À RETENIR

Cette cartographie fait ressortir plusieurs points saillants de l'immigration dans la région du Grand Moncton :

VERS UNE CULTURE DE L'ACCUEIL

La cartographie met en évidence le **dynamisme de la région de Moncton en matière d'immigration**. La communauté apparaît tout à la fois **réactive et proactive**. Au vu du nombre de secteurs impliqués, de la connaissance qu'ils démontrent du terrain et du nombre d'activités organisées ou d'initiatives mises sur pied, le Grand Moncton se montre très actif, notamment à travers ses « lieux de l'accueil », et ce dans un contexte où la question de l'accueil et du recrutement de nouveaux arrivants à travers des initiatives locales est relativement récent. C'est une véritable **culture de l'accueil** qui tend à se mettre en place, dans une région qui a longtemps été d'abord une région de migrations (des autres régions néo-brunswickoises vers la région de Moncton) plus que d'immigration.

DES INITIATIVES « TOUS AZIMUTS »

Ces initiatives ne se contentent pas d'intervenir dans l'accueil ou dans la prestation de services directement aux immigrants. C'est bien l'ensemble du « **continuum en immigration** » (l'ensemble des phases caractérisant habituellement la démarche migratoire : de l'accès à l'information et la formulation d'un projet migratoire, à l'inclusion dans les différents réseaux de la société d'accueil et la rétention) qui est touché par la mobilisation. Les initiatives concernent en effet des aspects très variables de ce continuum : de la promotion de la communauté et du recrutement d'une main d'œuvre qualifiée dans les différents bassins potentiels de nouveaux arrivants, jusqu'aux initiatives visant à faire de Moncton une « **collectivité inclusive** » par la prestation de services, mais aussi par la promotion, au sein de la collectivité du Grand Moncton, des diversités culturelles. Toutes ces initiatives illustrent à l'envi à quel point l'immigration constitue un enjeu majeur pour la région... et en même temps un défi quant à l'aménagement d'une juste place pour le nouvel arrivant.

QUATRE GRANDS TYPES DE LIEUX

La cartographie a mis en lumière 4 grands types de « lieux » de l'inclusion :

- 1 – les **lieux d'accueil et d'installation** proprement dits, avec les principaux prestataires intervenant directement auprès des immigrants;
- 2 – les **relais institutionnels et sociaux**, composés des principaux services publics qui cherchent à s'adapter à des usagers aux besoins et aux attentes spéciaux;
- 3 – les **lieux de vie investis ou fréquentés par les immigrants**. Il s'agit là de lieux essentiels : lieux de la vie de tous les jours, lieux de rencontres et d'échanges, ils représentant autant de points d'ancrage dans la collectivité du Grand Moncton et contribuent, souvent de manière déterminante, à la bonne insertion des immigrants;

4 – les **organiseurs du continuum en immigration**. Chacun de ces lieux exerce une fonction déterminante dans l'accueil et la rétention des immigrants au sein de la communauté : de l'organisation même et de la planification du « dossier » de l'immigration en passant par des lieux de vie ouverts et aménagés en fonction des besoins spécifiques des nouveaux arrivants.

A ces 4 types de lieux s'ajoute également un lieu transcendant cette cartographie. Il s'agit de **l'emploi, du monde du travail et du monde des affaires**. Des services directement rattachés à la question de l'employabilité et de la main d'œuvre sont disponibles pour les immigrants dans les 4 types de lieux précités et visent à leur fournir une aide ou un soutien dans l'aide à l'emploi, la requalification professionnelle, la formation. Mais le « lieu » de l'emploi est un lieu à part, dont il faut reconnaître le caractère déterminant dans l'installation réussie des nouveaux arrivants, comme l'illustrent les réponses au questionnaire sur les défis et les enjeux de l'immigration à Moncton.

TENIR COMPTE DES GRANDS DÉFIS DE LA RÉGION

L'emploi sous toutes ses facettes – reconnaissance des acquis, requalification, diversification du marché du travail, sensibilisation interculturelle des employeurs, développement et promotion économique, démarrage d'entreprises, accès à une main d'œuvre qualifiée, agences de placement – demeure en effet le défi et l'enjeu les plus souvent identifiés par les divers acteurs locaux en immigration. Il s'agit d'un secteur qui joue un **rôle clé dans l'insertion réussie** du nouvel arrivant dans sa communauté d'accueil. En même temps, ce secteur est vaste, complexe et son fonctionnement est transversal à de nombreux autres paliers et services de la communauté. Si le mandat de cette recherche était de cartographier les lieux de l'immigration dans la région, sans s'attarder spécifiquement au monde de l'emploi, **il serait primordial de mener de futures recherches au sein de ce secteur particulier.**

L'IMPORTANCE DES « DIVERSES DIVERSITÉS » POUR LE DYNAMISME D'UNE COLLECTIVITÉ

Le dynamisme de Moncton quant à l'accueil des nouveaux arrivants en fait une communauté inclusive. Mais ce dynamisme ne doit pas nous faire oublier que, comme toute communauté, la région de Moncton n'est pas monolithique et que la capacité d'accepter la diversité (le « rapport à l'autre ») n'est pas également répartie dans la communauté. Si certains se mobilisent et sont déterminés à s'engager dans l'accueil, d'autres membres restent sinon opposés, du moins sceptiques face aux bénéficiaires escomptés. Il convient de continuer d'informer et de sensibiliser la communauté sur les politiques migratoires envisagées par les municipalités du Grand Moncton, et sur l'impact de l'immigration quant au dynamisme de la région.

PÉRENNISER LES INITIATIVES

Une des sections les moins documentées du questionnaire est celle concernant les activités. Non pas qu'elles n'existent pas, ou qu'elles sont insuffisantes, mais bien souvent elles ne sont que ponctuelles. C'est la raison pour laquelle nous avons tenté de reporter la plupart d'entre elles dans un calendrier des rendez-vous annuels de la région du Grand Moncton. Très partiel, il a vocation à s'étayer à mesure que les initiatives nouvelles s'inscriront dans le paysage de notre région. Le cas des réfugiés syriens illustre que si la communauté peut se mobiliser, il serait particulièrement intéressant que ces initiatives mises sur pied se pérennisent, en servant par exemple à l'accueil, dans un avenir proche, d'autres types de réfugiés.

RENDRE L'INFORMATION ACCESSIBLE

Le problème de l'accès à l'information (communication sur les possibilités offertes par la communauté) et de diffusion des meilleures pratiques comme aide à la mise sur pied d'initiatives sectorisées sont un enjeu majeur. Il existe beaucoup d'initiatives et de bonnes volontés qu'il s'agit de mieux faire connaître pour tenter de les rendre plus efficaces dans l'accueil des nouveaux arrivants. En ce sens, l'accès à l'information et aux « meilleures pratiques » adoptées dans d'autres contextes est essentiel au renforcement des capacités d'accueil dans la région du Grand Moncton.

S'INSCRIRE DANS UNE APPROCHE DYNAMIQUE DE L'ACCUEIL ET DE L'INCLUSION

Cette cartographie est une photographie, plutôt, à un temps « t » de l'histoire de l'inclusion des nouveaux arrivants à Moncton. Comme l'illustre cette histoire « en train de se faire » de l'accueil des réfugiés syriens, la communauté s'initie toujours plus aux meilleures pratiques de l'accueil, en fonction des possibilités, mais aussi des contraintes propres à la région. Notre région apprend. Ses citoyens, peu à peu, s'initient à une diversité culturelle, à un multiculturalisme de plus en plus présent dans notre communauté. Cette initiation est imparfaite, bien-sûr, et se doit d'être accompagnée par les gouvernes municipales, provinciales et fédérale grâce à des soutiens adaptés et une évaluation des besoins notamment des organismes d'accueil, mais aussi des divers services publics concernés par l'accueil des nouveaux arrivants.

UNE COORDINATION NÉCESSAIRE

Le Plan stratégique a posé les jalons d'une coordination nécessaire entre les différents acteurs et les différentes initiatives. Ce sont les « organisateurs du continuum en immigration » qui jouent ici un rôle déterminant. À cet égard, la mise en place d'un Partenariat local en immigration (PLI) est une initiative à souligner, de même que la structuration de l'immigration francophone à travers les Réseaux en immigration francophone (RIF). À ce titre, un juste équilibre est à trouver entre la nécessaire coordination des cadres fixés par le plan stratégique et l'importance de laisser aux acteurs de terrain les marges de manœuvre dans la mise sur pied d'initiatives innovantes.

UN PORTAIL DU MONCTON MULTICULTUREL : VERS LA CONSTITUTION D'UN CARREFOUR DE L'INFORMATION SUR L'IMMIGRATION ET LA DIVERSITÉ CULTURELLE À MONCTON

Il est indispensable que la communauté se dote, tel que le prévoit d'ailleurs le Plan stratégique, d'un « lieu » d'informations et de circulation de l'information s'agissant de l'immigration à Moncton, par exemple à travers un site internet, forme de « guichet unique » virtuel. Comme l'information change sans cesse, cette connaissance de ce qui se fait à Moncton ne doit pas, avec le temps, se transformer en méconnaissance à cause de l'obsolescence des informations diffusées. Pour ce faire, **il est indispensable qu'un tel lieu soit dynamique et puisse être nourri en permanence par les acteurs du dossier de l'immigration.** Le site imaginé doit être interactif et informer le plus précisément possible l'ensemble de la communauté de toutes les initiatives entreprises dans l'accueil, y compris (et peut-être même surtout) les initiatives « en train de se faire ». Un tel répertoire doit pouvoir être facilement alimenté (en permanence) par les divers acteurs à travers la médiation des municipalités. Ce carrefour doit également contenir de l'information promotionnelle sur la région du grand Moncton, ses potentialités, ses grands défis, ses atouts. Il doit également contenir l'information sur les principales activités multiculturelles présentes à Moncton susceptibles d'intéresser la communauté de la région dans son ensemble.

ANNEXE : RÉPERTOIRE DES LIEUX D'IMMIGRATION

Ce répertoire comporte une liste non-exhaustive des lieux de l'immigration et de l'inclusion dans la région du Grand Moncton à partir des 4 catégories de la cartographie : les lieux d'accueil et d'installation, les relais institutionnels et sociaux, les lieux de vie fréquentés ou investis par les immigrants et les organisateurs du continuum en immigration (voir pages 21, 26, 34 et 39 pour une description de ces catégories). Ces lieux sont organisés en fonction de secteurs et inscrits en ordre alphabétique.

LES LIEUX D'ACCUEIL ET D'INSTALLATION

ORGANISMES D'ACCUEIL DES IMMIGRANTS

CAFI (Centre d'accueil et d'accompagnement francophone des immigrants du Sud-est du N.-B.)
154 rue Queen, Moncton N.-B., E1C 1K8
www.cafi-nb.org

MAGMA (Association multiculturelle du Grand Moncton)
22 rue Church, suite C170, Moncton, N.-B., E1C 0P7
www.magma-amgm.org

SERVICES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Bureaux canadiens du Programme du multiculturalisme CIC (bureau du N.-B.)
495 rue Prospect, Fredericton, N.-B., E3B 9M4

Bureau d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC)
495, rue Prospect, Fredericton, N.-B., E3B 9M4
www.cic.gc.ca

SERVICES MUNICIPAUX

Ville de Dieppe
333 avenue Acadie, Dieppe, N.-B., E1A 1G9
www.dieppe.ca

Ville de Moncton
655 rue Main, Moncton, N.-B., E1C 1E8
www.moncton.ca

Ville de Riverview
30 Honour House Court, Riverview, N.-B., E1B 3Y9
www.townofriverview.ca

SERVICES DE LA PROVINCE

Ministère de l'Éducation postsecondaire, formation et travail
Division de la croissance démographique
500-500 édifice Beaverbrook, Fredericton, N.-B., E3B 9S1
www2.gnb.ca

LES RELAIS INSTITUTIONNELS ET SOCIAUX

DISTRICTS SCOLAIRES

Anglophone East School District
1077 rue St-George, Moncton, N.-B., E1E 4C9
www.web1.nbed.nb.ca

District scolaire francophone sud
425, rue Champlain, Dieppe, N.-B., E1A 1P2
www.francophonesud.nbed.nb.ca

ÉCOLES

Beesborough School
Maternelle à 8^e année
93 avenue Bessborough, Moncton, N.-B., E1E 1P6
www.web1.nbed.nb.ca/sites/ASD-E/schools/bessborough

École Amirault
Maternelle à 5^e année
1070, rue Amirault, Dieppe, N.-B., E1A 1E2
www.ecole.district1.nbed.nb.ca/ecole-amirault

École l'Odyssée
9^e à 12^e années
60 promenade Léopold-F. Belliveau, Moncton, N.-B., E1A 8V4
www.ecole.district1.nbed.nb.ca/ecole-odyssee

École Mathieu Martin
9^e à 12^e années
511, rue Champlain, Dieppe, N.-B., E1A 1P2
www.ecole.district1.nbed.nb.ca/ecole-mathieu-martin

École St-Henri
Maternelle à 5^e année
101, avenue Gross, Moncton, N.-B., E1C 7H3

www.ecole.district1.nbed.nb.ca/ecole-saint-henri

Lou MacNarin
Maternelle à 5^e année
555 chemin Gauvin, Dieppe, N.-B., E1A 1M7
www.web1.nbed.nb.ca/sites/ASD-E/schools/loumacnarin

Moncton High School
9^e à 12^e années
140 promenade Longfellow, Moncton, N.-B., E1H 0G4
www.web1.nbed.nb.ca/sites/ASD-E/schools/monctonhigh

Riverview East School
Maternelle à 8^e année
49 chemin Chambers, Riverview, N.-B., E1B 0P5
www.web1.nbed.nb.ca/sites/ASD-E/schools/rivervieweast

Riverview High School
9^e à 12^e année
400 chemin Whitepine, Riverview, N.-B., E1B 4H8
www.web1.nbed.nb.ca/sites/ASD-E/schools/rhsroyals

UNIVERSITÉ ET COLLÈGES

BayTech College
120, English Drive, Moncton, N.-B., E1E 4G7
www.baytechcollege.ca

Chez Bernard Beauty Academy
106, boulevard Dieppe, Dieppe, N.-B., E1A 6P8
www.chezbernardbeautyacademy.com

Collège communautaire du N.-B.
505, rue du Collège, Dieppe, N.-B., E1A 6X2
www.ccnb.ca/le-ccnb/nos-campus/campus-de-dieppe.aspx

Collège Medes
1040, rue Champlain, Suite 300, Dieppe, N.-B., E1A 8L8
www.medes.ca

Eastern College
1070, boulevard St. George Moncton, N.-B., E1E 4K7
www.easterncollege.ca

L'Institut Jon Raymond
21, avenue Stone Moncton, N.-B., E1A 3M3
www.jonraymond.com

Majestany Institute
51, rue Highfield, Moncton, N.-B., E1C 5N2
www.majestany.ca

McKenzie College
100, rue Cameron Moncton, N.-B., E1C 5Y6
www.mckenzie.edu

Moncton Flight College
1719, rue Champlain, Dieppe, N.-B., E1A 7P5
www.mfc.nb.ca

New-Brunswick Community College
1234, chemin Mountain, Moncton, N.-B., E1C 8H9
www.nbcc.ca/about-nbcc/campuses/moncton

Oulton College
4 Flanders Court, Moncton, N.-B., E1C 0K6
www.oultoncollege.com

Université Crandall
333 chemin Gorge, Moncton, N.-B., E1G 3H9
www.crandallu.ca

Université de Moncton
18 avenue Antonine-Maillet, Moncton, N.-B., E1A 3E9
<http://www.umoncton.ca>

Univeristé Mount Allison
62 rue York, Sackville, N.-B., 4E1 1E2
www.mta.ca

Université du N.-B., faculté de sciences infirmières, campus de Moncton
55 Lutz Street, Moncton, N.-B., E1C 0L2
www.unb.ca/moncton/nursing

SANTÉ

Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont
330, avenue Université, Moncton, N.-B., E1C 2Z3
<http://www.vitalitenb.ca/fr/points-de-service/centre-hospitalier-universitaire-dr-georges-l-dumont>

Clinique Dépannage du Marais
185, avenue Acadie, Dieppe N.-B., E1A 1G6

Clinique jeunesse MotivAction
667, rue Champlain, pièce 130, Dieppe, N.-B., E1A 1P6

Clinique médicale Causeway
438, chemin Coverdale, Riverview, N.-B.

Clinique médicale Trinity
89, promenade Trinity, Moncton, N.-B., E1G 2J7

Hôpital de Moncton
135, av MacBeath, Moncton, N.-B., E1C 6Z8
<http://fr.horizonnb.ca/%C3%A9tablissements-et-services/%C3%A9tablissements/l%E2%80%99h%C3%B4pital-de-moncton.aspx>

Pregnancy Resource Centre of Moncton
27 John Street, Moncton, N.-B., E1C 2G7
www.pregnancysupport.ca

Programme extramural - unité de Driscoll
1600, rue Main, local 107, Moncton, N.-B., E1E 1G5

Réseau de santé Horizon
155, rue Pleasant, Miramichi, N.-B., E1V 1Y3
www.horizonnb.ca

Réseau de santé Vitalité
275, rue Main, Bureau 600, Bathurst, N.-B., E2A 1A9
www.vitalitenb.ca

REYES Group, Bureau régional – Moncton
1234 rue Main, Suite 302, Moncton, N.-B., E1C 1H7
www.reyesgroup.ca

Services de santé mentale et de traitement des dépendances (Réseau Horizon)
125 Mapleton Dr., Moncton, N.-B., E1C 9G3

MÉDIAS

Acadie Nouvelle
Bureau du Sud-Est, 504A-860 ru Main, Moncton, N.-B., E1C 1G2
www.acadienouvelle.com

CBC New Brunswick
165, rue Main, Suite 15, Moncton, N.-B., E1C 1B8
www.cbc.ca/news/canada/new-brunswick

Ici Radio-Canada Acadie
165, rue Main, bureau 15, Moncton, N.-B., E1C 1B8
www.ici.radio-canada.ca/acadie/nouveau-brunswick

L'Étoile
www.telegraphjournal.com/letoile
173, rue Champlain, Dieppe, N.-B., E1A 1N9

Radio Beauséjour
51 Cornwall, Shédiac, N.-B., E4P 8T8
www.cjse.ca

Times and Transcript
939 Main Street, 939 rue Main, Moncton, N.-B., E1C 1G8
<https://www.telegraphjournal.com/times-transcript/>

ORGANISMES CHARITABLES ET D'ENTRAIDE COMMUNAUTAIRE

Armée du salut
32 rue King Moncton, N.-B., E1C 4M2
www.samonctoncfs.com

Carrefour pour femmes Inc.
C.P. 1247, Moncton, N.-B., E1C 8P9
www.crossroadsforwomen.ca

Centraide de la région du Sud-est du NB
22 rue Church, T210 Moncton, N.-B., E1C 0P7
www.gmsenbunitedway.ca

Centre du Bénévolat du Sud-Est du N.B. inc.
22 Church Street, Suite T290, Moncton, N.-B., E1C 0P7
www.volunteergreatermoncton.com

Centre de ressources familiales du Grand Moncton
451 Paul St, Dieppe, N.-B., E1A 6W8
www.frc-crf.com/moncton/a_propos.cfm

Club Progrès du Grand Moncton
C.P. 29019 RPO North, Moncton, N.-B., E1G 4R3
www.monctonprogressclub.org

Club Rotary de Moncton)
P.O. Box 576, Moncton, N.-B., E1C 8L9
www.monctonrotary.ca

Fédération des jeunes francophones du N.-B.
51 rue Highfield, pièce 101, Moncton, N.-B., E1C 5N2
www.fjfnb.nb.ca

Find my way

22 rue Church, Moncton, N.-B., E1C 0P7
www.findmyway.ca

Food DEPOT Alimentaire
330, avenue MacNaughton, Moncton, N.-B., E1H 2K1
www.fooddepot.ca

Grands frères Grandes sœurs de Moncton
20 rue Brandon, Moncton, N.-B., E1C 7E6
www.bigbrothersbigsisters.ca/moncton

Harvest House Atlantic
PO Box 1774, Moncton, N.-B., E1C 1Y9
www.harvesthouseministries.org

Headstart
1111 chemin Mountain, Moncton, N.-B., E1C 2S9
www.monctonheadstart.com

Maison Nazareth
14 rue Clark, Moncton, N.-B., E1C 2V7
www.maison-nazareth.org

Moncton Community Chaplaincy
75 Gordon Street Moncton, N.-B., E1C 8L4
www.monctonchaplaincy.com

New Life Mission
155 Lester Street, Moncton, N.-B., E1C 2J9
www.newlifemoncton.com

Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick (Sistema)
C.P. 1617, Moncton, N.-B., E1C 9X4
www.sistemanb.ca

Regroupement féministe du N.-B.
51 rue Williams, Moncton, N.-B., E1C 2G6
www.rfnb.ca

Repaire Jeunesse de Dieppe
76 rue Emmanuel, Dieppe, N.-B., E1A 2J5
www.dbgc.org

Repaire Jeunesse de Moncton
15 rue Everett, Moncton, N.-B., E1C 3Z6
www.bgcmoncton.com

Repaire Jeunesse de Riverview

50 chemin Runnymede, Riverview, N.-B., E1B 4T9
www.bgcriverview.com

YMCA du Grand Moncton
30 avenue des Anciens Combattants, Moncton, N.-B., E1C 0B3
www.ymcamoncton.com

YWCA Moncton
22 rue Church, bureau T310, Moncton, N.-B., E1C 0P7
www.ywcamoncton.com

SERVICES DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

3+ Corporation
1273 rue Main, suite 250, Moncton, N.-B., E1C 0P4
www.3plus.ca

Agence de promotion économique du Canada atlantique
Centre Croix Bleue, 644, rue Main, C.P.6051, Moncton, N.-B., E1C 9J8
www.acoa-apec.gc.ca

Atlantic Education International
1077 rue St-George, Suite 110, Moncton, N.-B., E1E 4C9
www.aei-inc.ca

Business & Professionals Women's Club of Greater Moncton
RPO North End, Box 29162, Moncton, N.-B., E1G 4R3
www.monctonbpw.com

CBDC Westmorland Albert Inc. (p.26)
337, rue Main, Shediac, N.-B., E4P 2B1
www.cbdc.ca

Centre Assomption de recherche et de développement en entrepreneuriat
Pavillon Jean-Cadieux, Université de Moncton
www.umoncton.ca/repertoire/etudes_sup/centre_assomption.htm

Chambre de commerce du Grand Moncton
1273 rue Main, Moncton, N.-B., E1C 0P4
www.gmcc.nb.ca

Chambre de commerce française au Canada, réseau Atlantique
333, avenue Acadie, Dieppe, N.-B., E1A 1G9
www.ccfra.ca

Conseil économique du N.-B.
36, rue Saint-Georges, bureau 314, Moncton, N.-B., E1C 1W1

www.cenb.com

Conseil d'entreprises du Nouveau-Brunswick
20 Rockport Drive, Riverview, N.-B., E1B 5L5
www.nbbc-cenb.ca

Développement industriel de Moncton
655 Main Street, Moncton, N.-B., E1C 1E8
www.moncton4business.com

Expansion Dieppe
333, avenue Acadie, Dieppe, N.-B., E1A 1G9
www.expansiondieppe.ca

Opportunités NB (ONB)
1273 rue Main, Moncton, N.-B., E1C 6H3
www.onbcanada.ca

Propel ICT
RPO North End, Box 29022, Moncton, N.-B., E1G 4R3
www.propelict.com

Réseau de développement économique et d'employabilité du Nouveau-Brunswick
1040, rue du Parc, unité 3, Paquetville, N.-B., E8R 1J7
www.rdee-nb.com

Réseau entreprises Canada
www.entreprisescanada.ca

Services humains de l'Atlantique Inc.
51 rue highfield, Moncton, N.-B., E1C 5N2
www.theahsgroup.com

VENN Innovations
735 rue Main, Suite 201, Moncton, N.-B., Canada E1C 1E5
www.venncentre.ca

SERVICES FÉDÉRAUX

Douanes
www.cbsa-asfc.gc.ca/menu-fra.html

Services Canada
95 rue Foundry, Moncton, N.-B., E1C 5H7
www.servicecanada.gc.ca

SERVICES MUNICIPAUX

Bibliothèque publique de Moncton
644 rue Main, Moncton, N.-B., E1C 1E2
www.monctonpubliclibrary.ca

Bibliothèque publique de Dieppe
333 ave Acadie, Dieppe, N.-B., E1A 1G9
www1.gnb.ca/0003/pages/fr/biblio-f.asp?code=AD

Riverview public Library
34 Honour House Ct, Riverview, N.-B., E1B 3Y9
www1.gnb.ca/0003/pages/en/biblio-e.asp?code=AV

SERVICES POLICE ET INCENDIE

Service d'incendie de Moncton
Ville de Moncton
https://www.moncton.ca/Government/Departments/Moncton_Fire_Department.htm

Service régional de Codiac, GRC
520, rue Main, Moncton, N.-B., E1C 8P2
www.rcmp-grc.gc.ca/detach/fr/d/414

SERVICES DE LA PROVINCE

Cour provinciale
Palais de justice de Moncton
145, boulevard Assomption, Moncton, N.-B., E1C 0R2
www.gnb.ca/justice

Services N.-B.
Place de l'Assomption, C.P. 5001, Moncton, N.-B., E1C 8R3
www.snb.ca

TRANSPORT EN COMMUN

Aéroport international du Grand Moncton
777 avenue Aviation, unité 12, Dieppe, N.-B., E1A 7Z5
www.cyqm.ca

Codiac Transpo
140 Millennium Blvd, Moncton, N.-B., E1E 2G8
www.codiactranspo.ca

Maritime Bus

1240 rue Main, Moncton, N.-B., E1C 0E6
www.maritimebus.com

Via Rail
1240 rue Main, Moncton, N.-B., E1C 0E6
www.viarail.ca

LES LIEUX DE VIE FRÉQUENTÉS OU INVESTIS PAR LES IMMIGRANTS

ASSOCIATIONS ETHNOCULTURELLES

Alliance française de Moncton
100 rue Cameron, 2e étage Moncton, N.-B., E1C 5Y6
www.afmoncton.ca

Association belgo-canadienne
336 rue Highfield, Moncton, N.-B., E1C 5R6

Association congolaise du N.-B.
239 Lonsdale Drive, Moncton, N.-B., E1G 0A9

Association des Chinois du Grand Moncton
295 Evergreen Drive, Moncton, N.-B., E1G 2E4
www.gmcca.ca

Association des Coréens de Moncton
132 Madrid Street, Riverview, N.-B., E1B 0G5

Association culturelle russe du N.-B.
www.rusnb.wordpress.com

Association des étudiants internationaux de l'Université de Moncton
Local B-150, Centre Étudiant, Université de Moncton
18 avenue Antonine Maillet, Moncton, N.-B., E1A 3E9
www.aeeicum.ca

Association française du N.-B.
www.facebook.com/infoAFNB

Association France Canada Moncton
<http://pgodin.net/fcm/>

Association hongroise
426 Weisner Road, Moncton, N.-B., E1H 1M6

Association italienne de Moncton
79, chemin Donat, Grande-Digue, N.-B., E4R 4G6
www.aim-mia.ca

Association libanaise
1220 St George Blvd., Moncton, N.-B., E1E 4K7

Club ukrainien de Moncton
4 Wilderness, Moncton, N.-B., E1G 0H4
www.ukrclubmoncton.ca

Congrégation Tifères Israël
65 Bonaccord, Apt. 108, Moncton, N.-B., E1C 0J6
www.tiferesisrael.com

Filipino Association of Greater Moncton Area
1492 Route 112, Upper Coverdale, N.-B., E1J 1X5
www.fanb.org

Greater Moncton Scottish Association
17 rue Blue Lake, Moncton, N.-B., E1E 4A7

Indo-Canadian Association
81 Tanglewood Drive, Moncton, N.-B., E1G 2H6

Intercultural Heritage Association
<https://www.facebook.com/Intercultural-Heritage-Association-231828396947539/info/?tab=overview>

Irish-Canadian cultural Association of NB
PO Box 26022, Moncton, N.-B., E1E 4H9
www.newirelandnb.ca

Kosovars Association
35 Brun Court, Moncton, N.-B., E1C 9X2

Russian Multicultural Association of the Greater Moncton Area
444 rue Champlain, Dieppe, N.-B., E1A 1P3
www.russianmoncton.ca

Vietnamese Association
941 Ryan Street, Moncton, N.-B., E1G 2W1

Viva Moncton, Latino Association of the Greater Moncton Area
21 Lucille Street, Shediac Bridge, N.-B., E4R 1N3
www.vivamoncton.ca

BIBLIOTHÈQUES

Bibliothèque publique de Moncton
644 rue Main, Moncton, N.-B., E1C 1E2
www.monctonpubliclibrary.ca

Bibliothèque publique de Dieppe
333 ave Acadie, Dieppe, N.-B., E1A 1G9
www1.gnb.ca/0003/pages/fr/biblio-f.asp?code=AD

Riverview public Library
34 Honour House Ct, Riverview, N.-B., E1B 3Y9
www1.gnb.ca/0003/pages/en/biblio-e.asp?code=AV

CENTRES COMMERCIAUX ET D'ALIMENTATION

Atlantic Superstore
165 Main Street, Moncton, N.-B., E1C 1B3
www.atlanticsuperstore.ca

Centre Mapleton
3020 rte Mapleton, Moncton, N.-B., E1G 5L3
<http://www.mapletonretail.com/>

Place Champlain
477 rue Paul, Dieppe, N.-B., E1A 4X5
https://www.cfshops.com/fr_CA/champlain/stores.html

Sobeys
501 rue Regis, Dieppe, N.-B., E1A 1Y2
www.sobeys.com/en/stores/sobeys-regis-street/?f=675

CENTRES CULTURELS

Centre culturel Aberdeen
140 Botsford Street Moncton, N.-B., E1C 4X5
www.centreculturelabeledeen.ca

Centre des arts et de la culture de Dieppe
331, avenue Acadie, Dieppe, N.-B., E1A 1G1
www.centredesartsdieppe.ca

Riverview Arts Centre
400 Whitepine Road, Riverview, N.-B., E1B 4H8
www.riverviewartscentre.ca

Théâtre Capitol
811 Main St, Moncton, NB E1C 1G1

www.capitol.nb.ca

Théâtre l'Escaouette
170 Botsford Street, Moncton, NB E1C 4X6
<http://www.escaouette.com/>

LIEUX DE CULTE

Archidiocèse de Moncton (catholique)
45 rue York, Moncton, N.-B., E1C 2Y5
www.diomoncton.ca

Association Musulman de Moncton
99 High Street, Moncton, N.-B., E1C 6B6
www.monctonmuslimassociation.com/

Aumônerie Notre-Dame-d'Acadie (catholique)
Univeristé de Moncton, Moncton, N.-B.

Baha'i Faith Moncton,
C.P. Box 440, Moncton, N.-B., E1C8L4

Budhist Center
881 rue Main, Moncton, N.-B., E1C 1G5

Central United Church (Protestant)
150 Queen St, Moncton, N.-B., E1C 1K8
www.centralunitedmoncton.com

Congrégation Tiferes Israël (Judaïsme)
56 Steadman Street, PO Box 596, Moncton, N.-B., E1C 8L9
www.tiferesisrael.com

Glad Tidings Church
2460 Mountain Road Moncton, N.-B., E1G 1B4

Good Shephard Lutheran
25 Hildegard Drive, Moncton, N.-B., E1G 2G5
www.goodshepherd.nb.ca

Hillside Baptist Church
2290 Mountain Road, Moncton, N.-B., E1G 1B4
www.hillsidemoncton.org

Parkton Congregation Jehovah's Witnesses
25 War Veteran Av, Moncton, N.-B., E1C 0E7

St-James Anglican Church

101 Fairview Drive, Moncton, N.-B., E1E 3C9
www.suburbanmonctonanglicans.com/stjames
Wesleyen Church (catholique)
945 rue St George, Moncton, N.-B., E1E 2C9
www.monctonwesleyan.com

MARCHÉS DES FERMIERS

Marché de Dieppe
232 Gauvin Road, Dieppe, N.-B.
www.marchedieppemarket.com

Marché de Moncton
120 rue Westmorland, Moncton, N.-B.
www.marchemonctonmarket.ca

RESTAURANTS ET COMMERCE « DU MONDE » OU « FUSION »

Baobab Store
331 prom. Elmwood, Moncton, N.-B.
www.facebook.com/Baobab-1545811155688054/

Blue Olive
451 rue Paul, unité 114, Dieppe, N.-B.
www.facebook.com/blueolivepage

Dolma Foods
251 rue St George, Moncton, N.-B., E1C 9Z2
www.dolmafood.ca

Épicerie Afrikana
7 rue Jones, Moncton, N.-B., E1C 6H9
www.afrikana.ca

Everything Filipino Market
55 rue Champlain, unité 4, Dieppe, N.-B., E1A 1N4

Main Stop Oriental Market
1383 rue Main, Moncton, N.-B.

Near East Chinese Market
342 chemin Coverdale, Riverview, N.-B.
www.neareastchinese.com

SERVICES DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES

Consulat général de France à Moncton
777, rue Main, Suite 800, Moncton, N.-B., E1C 1E9
www.consulfrance-moncton.org

Consul général honoraire de Roumanie
169 Valmont Crescent, Dieppe, N.-B., E1A 6J5

Consul honoraire de Slovaquie
53 Emerald Road, Irishtown, N.-B., E1H 2J3

Député de la 1re circonscription des Français établis hors de France
126 rue de l'Université, 75355 PARIS 07 SP, France,
www.frederic-lefebvre.org

Sénateurs français représentant les Français établis à l'étranger
<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/services-aux-citoyens/droit-de-vote-et-elections-a-l-etranger/article/les-elus-des-francais-de-l-etranger>

LES ORGANISATEURS DU CONTINUUM EN IMMIGRATION

Bureau d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC)
495, rue Prospect, Fredericton, N.-B., E3B 9M4
www.cic.gc.ca

Conseil multiculturel du N.-B.
494, rue Queen, Bureau 200, Fredericton, N.-B., E3B 1B6
www.nb-mc.ca

Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA)
Place de la francophonie, 450, rue Rideau, bureau 300, Ottawa (Ontario), K1N 5Z4
www.fcfa.ca

Ministère de l'Éducation postsecondaire, formation et travail
Division de la croissance démographique
500-500 édifice Beaverbrook, Fredericton, N.-B., E3B 9S1
www2.gnb.ca

Réseau en immigration francophone du N.-B. (RIFNB)
www.immigrationacadie.ca

Société de l'Acadie du N.-B. (SANB)
702 rue Principale, bureau 204, Petit-Rocher, N.-B., E8J 1V1
www.sanb.ca

Société nationale de l'Acadie (SNA)
236 rue St George, Moncton, N.-B., E1C 1W1
www.snacadie.org

Voies vers la prospérité
www.voiesversprosperite.ca